UNIVERSIDAD DE PANAMÁ VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN Y POSTGRADO PROGRAMA DE MAESTRÍA EN LITERATURA HISPANOAMERICANA

CARACTERIZACIÓN DE LA NOVELA <u>LA CALLE DEL ESPANTO</u>, DE RICARDO ARTURO RÍOS, COMO OBRA REPRESENTATIVA DE LA NOVELA CONTEMPORÁNEA PANAMEÑA.

Requisito para optar por el título de Magíster en Literatura Hispanoamericana.

LUCINIO DE LEÓN CÉDULA: 9-100-730

SANTIAGO, PROVINCIA DE VERAGUAS 2006

DEDICATORIA

El esfuerzo físico, intelectual y espiritual del ser humano es significativo en la medida que sea reconocido, apoyado y valorado por nuestros semejantes, desde esta perspectiva la meta alcanzada no es el resultado de la dedicación individual, sino de todos los que directa o indirectamente han contribuido, para que esto fuese posible en mí.

Con mucho arnor a mi familia, razón de ser de mi existencia: Sara Méndez de De León, Kelyneth De León, Julio César De León, Saryneth De León, que en todo momento han sido fuente de fortaleza para vencer situaciones difíciles.

AGRADECIMIENTO

Mi existencia no es pura casualidad, sino que obedece a la divina providencia, por eso quiero agradecer en primer lugar a Dios; a mi família, por el apoyo que en todo momento me han brindado para que pudiese seguir adelante; a la profesora Aurelia De León, por su atinada orientación en la asesoría en este trabajo investigativo; y a todos los profesores que ofrecieron sus sabias enseñanzas; a los compañeros de estudio por haber compartido momentos difíciles y agradables; al personal administrativo por su esfuerzo por buscar solución a los problemas que afectaban el normal desarrollo del programa de estudio.

ÍNDICE

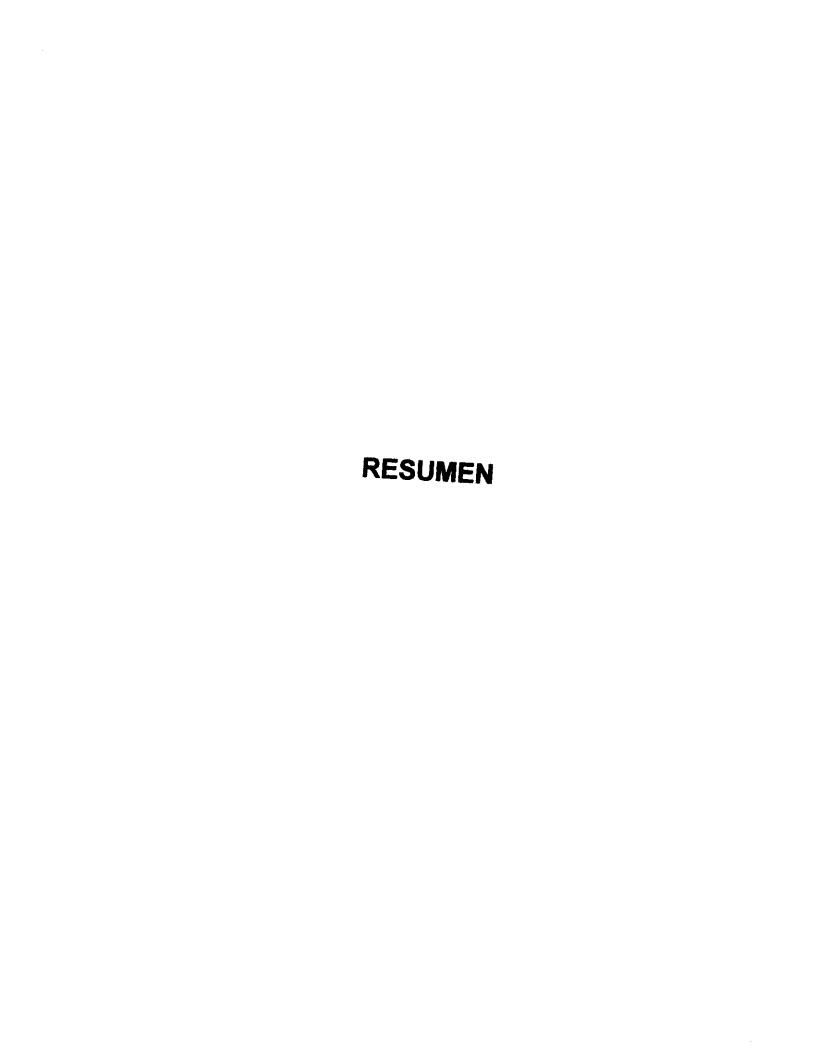
RESUMEN	2
NTRODUCCIÓN	4
CAPÍTULO I	
MARCO METODOLÓGICO	6
1.1. Población	7
1.2. Tipo de investigación	7
1.3. Fuentes de información	8
1.4. Variables	9
1.5. Definición instrumental	9
1.6. Procedimientos de análisis de los datos	9
CAPÍTULO II	
II. MARCO TEÓRICO	10
2.1.Concepto de novela	11
2.2.Características de la novela	12
2.3.Tipos de novela	12
2.3.1 Psicológica	12
2.3.2 Histórica	13
2.3.3 Romántica	13
2.3.4 Realista	13
2.3.5 De tesis	14
2.3.6 Naturalista	14
2.3.7 Biográfica	14
2.3.8 Autobiográfica	14
2.3.9 Policíaca	14
2.4 Características de los periodos literarios	15
2.4.1 Romanticismo	15
2.4.2 Modernismo	16
2.4.3 El Realismo	16
2.4.3.1. La novela de la tierra	17
2.4.3.2. Novela indigenista	18
2.4.3.3. Novela de hechos históricos	18
2.4.4. Naturalismo	18

2.4.4.1. Naturalismo hispanoamericano en la novela	18
2.5. El Mundonovismo hispanoamericano	21
2.5.1. Marco histórico	21
2.5.2. América	22
2.5.3. Características	22
2.6. Romanticismo	23
2.7. Naturalismo	24
2.8. Narrativa contemporánea	25
2.8.1. La novela de la tierra	26
2.8.2. Novela de la Revolución mejicana	28
2.8.3. Novela indigenista	30
2.8.4. La figura del dictador	32
2.8.5. El realismo mágico	34
2.8.6. La novela experimental	37
2.8.7. La novela latinoamericana	39
2.8.8. La novela panameña	42
CAPÍTULO III	
III VIDA Y OBRAS DE RICARDO ARTURO RIOS TORRES	44
3.1. Datos biográficos	43
3.2. Creación literaria	46
3.2.1. Perspectiva	46
3.2.1. Perspectiva	46 46
•	
3,2.2. Raíces Compartidas	46
3.2.2. Raíces Compartidas	46 46
3.2.2. Raíces Compartidas	46 46 47
3.2.2. Raíces Compartidas	46 46 47 47
3.2.2. Raíces Compartidas	46 46 47 47
3.2.2. Raíces Compartidas 3.2.3. Laberintos del Amor 3.2.4. La Metáfora de los Espejos 3.2.5. El Archipiélago Soñado 3.2.6. Los Rostros del Tiempo 3.2.7. Musas del Centenario	46 46 47 47 47
3.2.2. Raíces Compartidas 3.2.3. Laberintos del Amor 3.2.4. La Metáfora de los Espejos 3.2.5. El Archipiélago Soñado 3.2.6. Los Rostros del Tiempo 3.2.7. Musas del Centenario 3.2.8. La Calle del Espanto	46 46 47 47 47 47 48

CAPÍTULO IV

ANALISIS LITERARIO DE LA OBRA <u>LA CALLE DEL</u>	
ESPANTO DE RICARDO ARTURO RÍOS TORRES.	49
4.1. Características generales de la novela La Calle del	
Espanto	50
4.1.1. Significado del título	50
4.1.2. Temática y fondo ideológico	50
4.1.3. Estructura genérica	51
4.1.4. Realismos en la novela La Calle del Espanto	53
4.1.4.1, Costumbrista	53
4.1.4.2. Naturalista	53
4.1.4.3. Histórico	54
4.1.4.4. Mágico	54
4.1.4.5. Fantástico	55
4.1.4.6. Maravilloso	56
4.1.4.7, Psicológico	56
4.1.4.8. Existencial	57
4.1.5. Interpretación de la realidad	57
4.1.6. Personajes	58
4.1.6.1. Funciones de los personajes	59
4.1.6.2. Relevancia del personaje en relación con el	
acontecer	59
4.1.7. Fundamentación histórica de la novela La Calle del	
Espanto	62
4.1.8. Experiencias, recuerdos y testimonios del autor	63
4.1.9. Hechos históricos relevantes	68
4.1.10. Participación del hombre en la historia	68
4.1.11. Espacio geográfico	69
4.1.12. Sitios y lugares históricos	69
4.1.13. Recreación de los personajes en el espacio	
geográfico	69
4.1.14. Estructura del narrador	70
4 1 15 Plano de la composición	70

4.1.16. Recursos empleados por el narrador para recrear el	
mundo novelado	83
4.1.16.1. Recursos narrativos	83
CAPÍTULO V	
VALORACIÓN DE LA OBRA	90
CONCLUSIONES	96
BIBLIOGRAFÍA	102



RESUMEN EN ESPAÑOL

Este estudio tiene como centro de interés la narrativa novelística de Ricardo Arturo Ríos, tomando como documento fundamental la novela: *La Calle del Espanto*, producción con mayor diversidad temática y de recursos literarios que se contextualizan en el tiempo y el espacio.

Esta investigación, identifica las características de la narrativa de Ricardo Arturo Ríos y su correspondencia con los movimientos y corrientes literarias de la época contemporánea panameña, su articulación con experiencias, testimonios que se evidencia en la obra a través de datos, hechos y acontecimientos que se ajustan a la narrativa.

Análogamente, se consideran los recursos estilísticos que armonizan el sentido significativo de la diversidad temática de la narrativa novelística del autor; la estructura del discurso, el narrador, los personajes, el tiempo y el espacio.

Este estudio se enmarca dentro de la época contemporánea de la literatura panameña con la finalidad de confrontar, las características propias de la época con las características que se evidencian en la narrativa en estudio y valorar comparativamente las características

THEY SUMMARIZE IN SPANISH

This studes becauses on Ricardo Arturo Ríos, narrative, taking the novels the street of the fright and mauses of the centennial as the fundamental documents containing major thematic diversity and literary resources contextatualized in time and space.

This research identifies the characteristics of Ricardo Arturo Rios, narrative and its correspondence with the movements and literary currents of the Panamanian contemporary time, its articulation with experiences, the testimonies evidenced in the work through data, and facts and events adjusted to the narrative.

Similarly, the stylistic resources that armonize the signicant seuse of the thematic diversity of the authors narrative the structure of the speech, the narrator, the characters, the time and the space are also considered.

This study is farned in the contemporary time of the Panamanian literature with the purpose of confontig the characteristics typical of the time with the characteristics evidenced in the narrative in study, as well as a comparative value of these characteristics.



El presente estudio constituye un esfuerzo orientado hacia la ubicación de la obra de Ricardo Arturo Ríos Torres, escritor panameño, en el contexto de la novela contemporánea hispanoamericana.

Se han estudiado las diferentes corrientes literarias, las cuales reportaron en su época, mayores o menores aciertos, efectos liberadores para la visión literaria de las cosas y los hombres, lo cual permite que afloren las manifestaciones más variadas de nuevos contenidos.

Toda persona en uso de razón conoce el límite entre lo real y lo irreal, entre lo posible de lo que es y no lo es. No obstante, el autor dispone de la libertad de hacer desaparecer dicho límite. Nada impide al escritor crear personajes, situaciones y entornos completamente irreales, correspondiéndole al lector, clasificar ese tipo de relatos.

En el presente trabajo se resaltan diferentes aspectos de la obra de Richard Brooks, características de la literatura de la posguerra, una literatura cuyo máximo esplendor fue protagonizado por el género narrativo, que en la actualidad es el género de mayor auge: la publicación de novelas, cuentos, relatos y biografías se generalizó, según lo confirman la proliferación de reseñas y escritores en medio de gran cantidad de premios literarios que se otorgan.

Panamá ha vivido una época de crisis. La literatura de la posguerra reflejaba ese caos, pero el autor lo que pretende es corregir a través de su literatura las prácticas de la injusticia social en el país.

En el primer capítulo se presenta el marco teórico, que contempla aspectos relevantes, vinculados al estudio, esencialmente sobre la narrativa de la novela; el segundo trata aspectos relevantes del autor, Ricardo Arturo Ríos Torres; el capítulo tercero, se refiere al marco metodológico; el cuarto, desarrolla el análisis literario de la novela de Ricardo Arturo Ríos, desde una perspectiva estilística; el quinto capítulo, se orienta a la valoración de la obra literaria de Richard Brooks.

Con esta investigación espero contribuir al nivel cognoscitivo de los jóvenes, ya que se ha hecho un gran esfuerzo para presentar un trabajo lo más completo posible, puesto que se han considerado elementos relevantes del análisis literario, orientado a la temática de la literatura contemporánea, específicamente, lo concerniente a la narrativa de Richard Brooks.

CAPÍTULO I MARCO METODOLÓGICO

1.1. POBLACIÓN.

La población que se considerará objeto de estudio, para esta investigación, es la totalidad de la producción literaria del escritor panameño Ricardo Arturo Ríos en el género novela, tomando como obra fundamental *La Calle del Espanto* de la época contemporánea.

1.2. TIPO DE INVESTIGACIÓN.

1.2.1. Esquema de Investigación.

Según Dankhe, (1986), " el esquema metodológico utilizado en la investigación es descripción de situaciones y eventos bajo la concepción social, que indica cómo es y cómo se manifiesta determinado fenómeno que se ha sometido a análisis."

En esta investigación se evalúan diversos aspectos o dimensiones de interés, que se han seleccionado para la investigación.

El estudioso Edgar Herrera, expresa que: "El proceso investigativo se puede considerar como un sistema integrado por componentes interactuantes entre sí, el que puede analizarse desde el punto de vista de la totalidad, para una mejor compresión de dichos elementos. Existe en la actualidad una concepción totalizadora de la investigación sistemática, denominada enfoque holístico".

Esta investigación es descriptiva, pues comprende la descripción, registro, análisis e interpretación de distintos aspectos que intervienen en la narrativa de la producción literaria, específicamente del novelista Ricardo Arturo Ríos Torres, en su obra *La Calle del Espanto.*

1.3. Fuentes de información.

1.3.1. Materiales.

En esta investigación se utilizará diferentes fuentes de información, con el propósito de fundamentar la investigación en bases teóricas sólidas. Para tal fin se utilizará:

- Libros sobre teorías de análisis.
- Revistas.
- · Páginas Web.
- Novelas.
- Ensayos.
- Modelos de análisis.
- Artículos sobre el tema.
- Documentos históricos de la época en estudio.
- Documentos sobre investigación científica.

1.3.2. Entrevista.

* Ricardo Arturo Ríos Torres.

1.4. Variables.

La investigación está basada en dos variables fundamentales:

1.4.1. Variable Independiente: Condiciones literarias que justifican la ubicación de la narrativa de Ricardo Ríos Torres.

La variable independiente se orienta hacia la búsqueda de las condiciones literarias que caractericen la narrativa del escritor panameño Ricardo Ríos Torres, basados en las características identificadas en su producción literaria.

1.4.2. Variable dependiente.

La novela de vanguardia de la época contemporánea panameña.

La variable dependiente se ajusta a los resultados de la variable independiente, es decir, si la obra de Ricardo Ríos Torres cumple con las características de la corriente de vanguardia de la época contemporánea.

1.5. Definición Instrumental.

En esta investigación se ha utilizado el cuestionario oral, con reactivos con diversas alternativas, otras con respuestas cerradas y abiertas; para el autor, escritores y lectores de la narrativa panameña contemporánea.

1.6. Procedimientos de análisis de los datos.

Se ha utilizado un procedimiento de carácter referencial de la naturaleza de la obra de Ricardo Arturo Ríos Torres, su estructura, temática, tiempo y espacio, con respecto a las características del movimiento literario contemporáneo, tomando como hilo conductor, interrogantes que buscan respuestas si la obra cumple con las características del movimiento.

CAPITULO II MARCO TEÓRICO

2.1. CONCEPTO DE NOVELA

La novela, según Daniel Huet, es ficción de aventuras amorosas escritas en prosa con arte, para el placer y la instrucción de los lectores.

Dorat, las define como "la historia usual, la historia útil, la del momento".

Sade, llama novela "a la obra fabulosa compuesta a partir de las más singulares aventuras de la vida de los hombres."

La novela narra una historia, es decir, una serie de sucesos encadenados en el tiempo desde un principio hasta un fin.

El término novela procede de la palabra italiana novella, que quiere decir "noticia". En un principio se aplicó este término a narraciones más breves, y después pasó a referirse a las narraciones extensas, de modo que quedó el término de novela corta reservado para aquellas narraciones cuya extensión era menor.

La novela es un género difícil de definir. Los críticos literarios no han llegado a definiciones muy acertadas. En ocasiones, la frontera entre la novela corta y el cuento es imprescindible. Sin embargo, podemos decir que una novela es un relato de una cierta extensión, con un alto grado de complejidad narrativa, que recrea un universo real.; puesto que abundan en sus páginas figuras literarias que viven y se comportan como las personas con las que nos cruzamos todos los días.

Al considerar todas estas definiciones y otras, podríamos decir que la novela es una narración que comunica una serie de hechos, reales o ficticios, al lector, produciendo en él, diferentes manifestaciones o emociones, que dependen de las experiencias previas.

2.2. CARACTERÍSTICAS DE LA NOVELA.

Implica la presencia de un narrador. Requiere de un enlace entre el hecho imaginado que el autor quiere evocar y el lector que recibe el mensaje. Utiliza técnicas narrativas como el diálogo, las descripciones, las argumentaciones, soliloquios, exposiciones de tipo informativo.

Los personajes están en contacto con el lector a través del narrador, quien comunica todas las manifestaciones de estos (gestos, estados de ánimo, actitudes, etc.); describe recreación de ambientes rurales, urbanos, industriales y de situaciones.

El lenguaje adquiere gran importancia, porque ayuda a individualizar a los personajes; el narrador omnisciente aparece con más frecuencia que otros tipos de narradores: conoce solo lo que hacen los personajes, sino hasta sus pensamientos más recónditos.

2.3. TIPOS DE NOVELA

2.3.1. NOVELA PSICOLÓGICA:

Describe hombres míseros, vulgares, maniáticos, más desgraciados que culpables, resignados y viciosos, dentro del contexto de las costumbres, paisajes, ideales morales. Ejemplo: Crimen y Castigo, La Guerra y la Paz.

2,3.2. NOVELA HISTÓRICA:

Se elabora sobre la base de una reconstrucción de personajes situados en una época lejana. En muchas de estas novelas el indio se incorpora como protagonista. Entre los iniciadores de este tipo de novela tenemos: Alejandro Dumas, Víctor Hugo y Eugenio Sué. Estos son verdaderos modelos imitados por el romanticismo europeo y americano.

2.3.3. NOVELA ROMÁNTICA

Presenta sentimientos de amor, de angustia ante lo que lo rodea y hace que el paisaje participe de estos sentimientos. La novela romántica se basa en dos tradiciones: la primera se remontaba a la generación anterior que era el costumbrismo y lo segundo recogía su impulso; era el indianismo. La novela romántica americana se basaba en cuatro temas: las costumbres y modismos locales (novelas costumbristas); las tradiciones y costumbres indígenas (novela indianista); en hechos pasados (novela histórica); problemas de la sociedad de la época (novela social).

2.3.4. NOVELA REALISTA:

Posee un tipo narrativo y descriptivo que hace un especial énfasis en los detalles del ambiente local y de los personajes, así como en las características objetivas de las costumbres y del lenguaje ordinario vigentes en determinada comunidad, sin idealizar o embellecer nada y sin perseguir fines didácticos o morales.

Reffeja la realidad del país e influye en el impulso de progreso y profundos cambios sociales, revela la lucha del hombre contra la naturaleza, la exuberante naturaleza, con sus selvas, sus inmensos ríos, sus grandes distancias, sus zonas aún sin explorar.

2.3.5. NOVELA DE TESIS:

Posee un sentido didáctico y polémico; permite al autor manejar a su libre albedrío a los actantes, a fin de probar la tesis que se plantea.

2.3.6. NOVELA NATURALISTA:

El autor hace un análisis psicológico de los actantes y un estudio exhaustivo de la sociedad.

2.3.7. NOVELA BIOGRÁFICA.

Es aquella en la que se expone la vida de un personaje.

2.3.8. NOVELA AUTOBIOGRÁFICA:

Es en la que el autor elabora o narra los acontecimientos relevantes de su vida

2.3.9. NOVELA POLICÍACA:

El argumento de este tipo de novela tiene que ver con asuntos problemáticos, en las que hay asuntos por descubrir o resolver. La narrativa policíaca es en sí un ejercicio de pensamiento, pues juega con lo excéntrico,

lo retorcido, con los significados que están en la esfera de lo legal; el lector y el narrador tienen que buscar la mentira o la verdad.

2.4.CARACTERÍSTICAS DE LOS PERIODOS LITERARIOS.

2.4.1. ROMANTICISMO.

- * Egocentrismo o subjetivismo: el yo es el centro del mundo. El alma exaltada del autor expresa sus propios sentimientos de amor, de angustia, de insatisfacción, ante lo que lo rodea y hace que el paisaje participe de estos sentimientos
 - * Excentricismo: el romántico se cree distinto y único.
 - * Originalidad: la obra de arte es producto de la inspiración.
- * Individualismo: el sentimiento se expresa libremente y las emociones reinan sobre todas las cosas.
 - * Imaginación; el alma rompe las fronteras del tiempo y del espacio.
- * La defensa de la libertad: Los escritores románticos no se ajustan a las reglas artísticas: mezclan prosa y verso, utilizan distintos metros dentro del mismo poema, alternan lo cómico y lo trágico en sus obras. La libertad es el lema de sus vidas y también de sus obras.
 - La evasión del mundo que los rodea: A los escritores románticos no les gusta la realidad en que viven, por eso desean evadirla de diferentes forma

2.4.2. EL MODERNISMO.

El modernismo alcanza su definición como escuela literaria a partir de 1890 a través de las obras de sus poetas. Sin embargo, la renovación se produce de forma gradual veinte años antes, en prosa, que comienza a enriquecerse con tendencias estetizantes, con imágenes sensoriales, con sensaciones lumínicas, con sugestiones impresionantes. La prosa modernista cumple de forma un largo ciclo que se extiende desde 1870 a 1920. En el siglo XX aparecen grandes obras de la novela hispanoamericana.

Los caracteres del modernismo que determinan sus estilos se traducen en una sensibilidad que intenta una reforma y un nuevo lenguaje, asimilados a los modos de los del simbolismo y el parnasianismo.

El parnasianismo, es un movimiento literario que abraza la estética del arte por el arte en el plano social y defiende la impasibilidad de las formas en el plano del lenguaje. Busca la belleza estática, a través de la poesía descriptiva inspirada en motivos griegos de la mitología clásica.

El simbolismo surge en Francia entre 1870 y 1880, como reacción frente al parnasianismo y busca la palabra pura que exprese en su musicalidad los estados del alma. El lenguaje no era de la razón sino de la fantasía entretejida de símbolos.

2.4.3. EL REALISMO.

Las características más sobresalientes son las siguientes:

* Verdad humana.

- * Verosimilitud de hechos.
- * Introspección sicológica sin deformaciones.
- * Observación objetiva de la vida.
- * Descripciones detallistas.
- * Personajes comunes populares.
- * Presencia del entorno social como documento real y veraz.
- * Estilo sencillo, eficaz, adecuado, desprovisto de exageraciones y adomos inútiles.
 - * Incorpora temas concretos de la realidad.
 - * Utiliza personajes de la vida cotidiana.
- * Los temas que se presentan son la naturaleza, los problemas políticos y los problemas sociales.

El Realismo presenta el mundo común de las experiencias reales de las personas con fidelidad y adecuándolas según el propósito o la intención que se tenga en la obra. Se presentan los hechos como una visión causal y encadenada con hechos.

Dentro del movimiento realista hay tres grandes corrientes:

2.4.3.1. La novela de la tierra, en la que se refleja la lucha del hombre contra la naturaleza en toda su grandiosidad. La exuberante naturaleza americana, con sus selvas, sus inmensos ríos, sus grandes distancias, sus zonas aún sin explorar son protagonistas de estas novelas, en las que el hombre parece inferior en su lucha contra las fuerzas naturales.

Autores como José Eustacio Rivera, Rómulo Gallegos, Ricardo Guiraldes y Horacio Quiroga son representativos de esta corriente.

2.4.3.2. Novela indigenista, de contenido político y social. En América, la denuncia social que aparecía en la novela realista, que denuncia el problema de la explotación de los indios por parte del hombre blanco. Autor representativo tenemos: Jorge Icaza, Ciro Alegría.

2.4.3.3. Novela en la que se reflejan hechos históricos de carácter político, social, cultural, por ejemplo la *Revolución mejicana*. Autor representativo es Mariano Azuela.

2.4.4. NATURALISMO.

- * Refleja la realidad a través de los métodos de la observación y del análisis de las ciencias naturales.
- * La novela tiene carácter documental en la pintura de ambientes sociales.
- * Los personajes están determinados por la herencia o medio.
- * Anhelo científico de expresar la verdad como un análisis de laboratorio.

2.4.4.1. NATURALISMO HISPANOAMERICANO EN LA NOVELA.

El naturalismo más que un modo particular de sentir la vida y el arte, fue un modo de expresar la existencia humana. Algunos rasgos del naturalismo en Hispanoamérica son:

- * La objetividad relativa en la descripción minuciosa y precisa de ambientes, con preferencia del bajo fondo urbano y rural, aunque también se describen ambientes burgueses y aristocráticos. Tanto las clases superiores como las inferiores no son sino estratificaciones de una misma especie humana: el hombre desvalido e ignorante.
- * Apoyo filosófico- científico, que se evidencia en algunos autores como Bernard Darwin, Comte, Taine, Zolá, y Schopenhauer.
- * Motivo de la mujer caída frente a la prepotencia del machismo brutal, como Alicia en *La Vorágine*; Donata en *Sin Rumbo*.
- * Acude a la caracterización de personajes colectivos; presentan a todo un grupo social. En *La Vorágine*, se refleja en la clase pobre del campo. Los revolucionarios, en *Los de Abajo*.
- * Lo instintivo y natural en conflicto con lo civilizado y la vida de ciudad.

 En *La Vorágine* se evidencia en la forma que el protagonista abandona la ciudad y huye al campo.
- * Domina un espíritu amargo y pesimista. Desafía a las leyes de la herencia biológica, precipita a los protagonistas en el fracaso.
- * Atención de los escritores hacia el medio ambiente, hacia a la tierra, hacia la realidad geográfica a diferencia del carácter falso del mundo social fundamentado en apariencias.
- * El Naturalismo en Hispanoamérica es una nueva posibilidad de interpretar la sociedad y de describir lo esencial de cada país. Hay un momento dentro del Naturalismo, el **Mundonovismo**, en que los escritores hispanoamericanos están fuertemente comprometidos con la tierra, lo telúrico, la búsqueda de un vínculo original, es decir, cualquiera

sea el tema, el escenario es la geografía del continente: la pampa, la llanura, la selva, el río, la montaña, la sabana, el desierto, la costa.

* Las problemáticas sociales que explican la aparición de la tendencia naturalista en Europa, la creciente industrialización, la lucha de clases, los asuntos de índole política, económica y moral, también vale para Hispanoamérica; sin embargo, aquí se incorporan ciertas temáticas genuinas; la oposición entre el elemento autóctono y el extranjero, las diferencias raciales, el enfrentamiento del hombre con la naturaleza, la situación de los suburbios en las grandes ciudades, el caciquismo, la inestabilidad política.

* La narrativa de tesis, fiel testimonio de las circunstancias históricas, ambientales, políticas y raciales: valor de documento histórico. Pero aunque se base en hechos y conflictos reales, la narrativa naturalista, para ser tal, tanto la europea como la hispanoamericana, concibe a sus personajes como empujados por un ciego determinismo que rige los actos de éstos y que se quiere explicar, antes que por clásico fatum de la tragedia antigua por leyes de herencia y por circunstancias ambientales.

* De Zolá, los hispanoamericanos aprenden la minuciosidad descriptiva de la realidad, incluso de los elementos más sórdidos, la atención a temas considerados antes como tabú, del estudio fisiológico del hombre con sus tareas físicas y morales, las intimidades de alcoba; y también la estructura de la novela de intencionalidad científico — experimental. Gustavo Flaubert coincide con Zolá en una serie de aspectos técnicos y de contenido: la documentación detallista, la exactitud descriptiva, la estrecha vinculación entre el ambiente y la psicología de

los personajes, pero a diferencia de Zolá, Flaubert desarrolló la novela de arte.

- * Técnica de orientación realista que la narrativa naturalista hace propia: la descripción minuciosa y detallista del entorno y se fundamenta en la capacidad de observación y significa valoración de la realidad circundante con afán de verosimilitud. El auge de la novela experimental, la observación, la experimentación.
- * Si se tratase de buscar un denominador común en la novela naturalista hispanoamericana, debemos decir que es una novela doctrinal de tesis. Unas veces, la intervención del escritor puede ser moralizante; otras crítica; de sátira y otras expresivas.

2.5. EL MUNDONOVISMO HISPANOAMERICANO.

2.5.1. Marco histórico:

- -Revolución mexicana (1910).
- -Primera Guerra Mundial (1914).
- -Incorporación de Ideologías para la lucha social en América: Marxismo, Socialismo, Anarquismo, Comunismo.
- Gran depresión económica.
- Guerra civil española.
- La novela característica con su sano realismo no desaparece por completo en ningún instante, se limita a eclipsarse ante la aparición de tipos narrativos nuevos, para resurgir vigorosa en los años inmediatos a la guerra en 1936.

- Junto con la vieja y tradicional estructura narrativa española comienza a levantarse otra estructura. Se trata de la coexistencia de forma múltiple, aunque haya de reconocerse que las advenedizas se imponen a las tradicionales.

2.5.2. América:

- El impacto de Rubén Darío, como el de Cervantes y de Góngora, no lo absorbe una sola generación; se expande y prolonga proyectándose sobre sí mismo. No tiene fronteras cronológicas precisas, la Primera Guerra Mundial produce otro estallido sin perderse la huella modernista.
- Lo característico del movimiento es que recorre intermitentemente desde la costumbre y la restauración histórica hasta la divagación estética. Quiere decir que no hay un camino único y con nada está trillado. La curiosidad americana, que comprende a todo el continente, tiene los ojos para observar a Europa. Si se inicia el nacionalismo folclórico, nativista, se debe en gran parte a escritores europeos que decidieron hallar su derrotero, buscándolo en sus fuentes originales.

2.5.3. Características:

- El Post Modernismo representa la transición entre el modernismo y la llamada literatura actual.

23

- Los géneros predominantes son la poesía, la novela, el ensayo.

Perdura la herencia modernista refinamiento y preocupación por las

formas, pero la literatura se hace más intelectual.

- El ensayo y la novela presentan una gran preocupación por los

problemas americanos. Lo que esencialmente caracteriza a la novela

es la incorporación del realismo. La popular y lo criollo adquiere un

anhelo de expresión artística y estética.

- Los autores tienen conciencia de la realidad americana y tratan de

usar formas capaces de expresaria estéticamente. Las novelas del

regionalismo presentan cierto tono épico, capaz de presentar nuestra

majestuosa naturaleza o el dinamismo de los pueblos.

- La novela de la tierra refleja la tierra americana viva y sufriente: la

vida en sus selvas, la vida con medio apegado a las faldas de su

cordillera, la pampa del guacho condenado a la soledad por

inmensidad libre. El hombre es aquí parte de la tierra, vive y depende

de ella, muere separado.

- La novela de la tierra presenta naturalmente, diversas formas,

particulares que describen las novelas gauchescas, de la selva y del

llano.

2.6. ROMANTICISMO.

Expresión de la sociedad.

Concepto utilitario de la literatura,

- Acción civilizadora: cultura-libertad

- Carácter progresista:

- Función extraliteraria: edificación político-social, literatura como medio que promueve el perfeccionamiento de la sociedad o corrige errores; modifica o estimula una conducta. El narrador es un reformador social de la perspectiva ideológica.
- Modo de representación de la realidad: el narrador es intérprete de la realidad desde su perspectiva ideológica:
 - Narrador personal.
 - Emite juicios, critica, orienta a la sociedad.
- Ordena el cosmos imaginario como un dinamismo entre dos fuerzas: lo sublime, lo grotesco; lo angelical, lo demoníaco; la barbarie, la civilización; la apariencia, la realidad.
 - Estructura interna de la obra romántica dominada por dualidades.

2.7. NATURALISMO:

- Diagnóstico de la sociedad; concepto utilitario de la literatura.
- Acción civilizadora; progreso de la sociedad.
- Carácter cientificista: domina la visión de la realidad.
- Función: extraliteraria, cognoscitivista. Interpretación de la realidad de acuerdo a un criterio científico.
- Modo de representación de la realidad: según los pasos del método científico.
- Proceso narrativo: pasos de un experimento que el narrador controla, guiándose por la observación y comprobación.

- Narrador: Se caracteriza por ser impersonal. Rechaza la exaltación romántica del yo: Imparcialidad de un observador- experimentador que persigue la representación objetiva.
- Seguridad en su conocimiento de base científica que le permite explicar la esencia de la naturalidad humana y el desenvolvimiento del pensamiento humano. Se apoya en el poder de la ciencia frente al conocimiento limitado de sus personajes: saber frente a no saber.
- Estructura interna de la narración: oposición cognoscitiva entre conocimientos (verdad que experimentalmente se conoce) y error (lo aparente, lo subjetivo, lo ilusorio.)

2.8. NARRATIVA CONTEMPORÁNEA.

La literatura latinoamericana vive desde las primeras décadas del siglo XX, y en especial en su segunda mitad, un momento de esplendor semejante al del período modernista. La novela, el género más cultivado y vanguardista, es acogida con el interés unánime de crítica y público.

La influencia de escritores europeos, como Joyce, Proust, Huxley, Kafka, y de «la generación perdida» norteamericana: Dos Passos, Hemingway y Faulkner, junto al vanguardismo expresionista y surrealista, son las fuentes de las que estos autores extraen técnicas innovadoras. Los cambios más significativos son:

- El relato se convierte, en ocasiones, en experimentación lingüística o estructural.

- El tratamiento del tiempo: abandono del tiempo cronológico por el tiempo anímico (influencia de Bergson).
- Utilización del contrapunto, técnica que toma su nombre de la novela de Huxley y que consiste en entrelazar historias y personajes situados en tiempos y espacios diferentes.
- Eliminación del tiempo lineal; mediante el «flash back» se mezclan pasado, presente y futuro, con lo que se consigue la sensación de intemporalidad.
 - El lenguaje adquiere importancia relevante.

La novela que se escribe durante el primer período se centra especialmente en problemas localistas, pero derivará en los años sesenta hacia una temática universal: el paso del tiempo, la muerte, el ser humano, la creación literaria...

Durante la primera etapa se cultiva la novela regionalista con sus variantes:

- Novela de la tierra.
- Novela de la revolución mexicana.
- Novela indigenista.
- La figura del dictador en la novela.

2.8.1. LA NOVELA DE LA TIERRA.

Se incluyen en este apartado aquellas novelas que tienen como protagonista a la Naturaleza, indómita y grandiosa, frente a la cual el hombre se siente indefenso.

Inicia el ciclo «La Vorágine», de J. Eustasio Rivera. La seíva y el llano colombianos sirven de marco a unos personajes que, movidos por las pasiones, viven en constante lucha con una Naturaleza mágica e infernal que acabará por devorarlos.

El género cuenta en Argentina con un escritor de gran talla, R. Güiraldes, quien publica, en 1926, «Don Segundo Sombra». El libro constituye un homenaje al mundo rural de los «reseros»; está concebido a modo de relato iniciático a través del cual el joven Fabio Cáceres recibe las enseñanzas de Don Segundo, magnífico personaje de resonancias quijotescas, cuya filosofía, lección moral de autenticidad, nace de la bondad y el contacto con la naturaleza. La Pampa es el marco en el que se desarrolla la acción. Hay descripción de las costumbres del mundo gaucho, de los trabajos y diversiones. En el relato se incluyen cuentos pertenecientes al folclore.

Otro autor argentino, Horacio Quiroga, escribe una colección numerosa de relatos que tienen como fondo la selva: «A la Deriva», «Los Mensú», «Los Pescadores de Vigas», «El Salvaje», «Anaconda» y «Los Cuentos de la Selva». En estas narraciones, la naturaleza irrumpe con fuerza, no como fondo paisajístico, sino como condicionante del carácter de los hombres.

Venezuela ofrece una de las figuras más importantes de la narrativa latinoamericana de la época: Rómulo Gallegos, autor prolífico, que ha elevado el paisaje venezolano a protagonista de sus mejores novelas: en

«Canaima», la selva; en «Sobre la misma tierra», el lago Maracaibo; en «Doña Bárbara», el llano venezolano.

Es quizás «Doña Bárbara» su mejor novela. La protagonista ocupa un lugar destacado entre los personajes legendarios de la literatura. El complejo carácter de la protagonista es analizado con una profundidad de la que es fácil adivinar la influencia del psicoanálisis freudiano. El triángulo protagonista está formado por Doña Bárbara, su hija Marisela y Santos Luzardo.

Doña Bárbara representa la vieja Venezuela, anclada en su ancestral despotismo. Marisela, la incorporación del país a la cultura y modernidad. Entre ambas, Santos Luzardo, símbolo de la cultura que se enfrenta a la barbarie, encarnada en Doña Bárbara. La estructura es clásica, con una introducción, nudo y desenlace. En la primera parte Santos Luzardo se adapta a la vida rural, en la segunda se da el enfrentamiento con la protagonista y finaliza con la imposición de Santos sobre los antiguos moldes. Se narra en tercera persona, en un tiempo lineal con algunos saltos al pasado que informan de los antecedentes de la protagonista. El lenguaje es brillante, sensual y lleno de lirismo.

2.8.2. NOVELAS DE LA REVOLUCIÓN MEJICANA.

La depresión económica por la que atraviesa Méjico en los primeros años de este siglo conduce al país a la revolución. El 20 de noviembre de 1910 se levantan contra el presidente Porfirio Díaz, primer paso de una serie de enfrentamientos y luchas que ensangrentaron el suelo mejicano. El proceso revolucionario es recogido por los escritores y de esta manera el hecho histórico queda grabado en la narrativa latinoamericana. Mariano

Azuela, Gregorio López Fuentes, José Rubén Romero y José Vasconcelos son algunos de los autores que cultivan el género. Coinciden todos ellos en lo siguiente:

- Escepticismo ante un proceso que creen utópico.
- Objetividad al enjuiciar los hechos.
- Defensa del campesino y del indio.

Mariano Azuela, considerado creador del género, es uno de los más brillantes escritores de su tiempo. La primera novela publicada en 1911, «Andrés Pérez, Maderista», refleja el período anterior al levantamiento de Madero. En 1916 aparece «Los de Abajo», obra maestra del autor que recoge los acontecimientos de la toma de Zacatecas. El protagonista, Demetrio Macías, campesino que se convierte en general revolucionario, movido por la venganza, se une a Pancho Villa y muere derrotado en Zacatecas. Allí sucumbe también Alberto Solis, que encama al intelectual idealista. Azuela muestra su pesimismo al salvar de la derrota a Luis Cervantes, personale cínico que todo lo supedita a su interés personal. La novela está narrada con dinamismo como conviene a la acción. Siguiendo con la misma temática, en «Los Caciques» recrea el ambiente prerrevolucionario; «Las Moscas», símbolo de «hombres parásitos que se posan donde les conviene», introduce innovaciones técnicas que desarrollará más ampliamente en «La Mala Hora», «El Desquite» y «La Luciérnaga». Adquiere su plenitud literaria en «Nueva Burguesía».

Martin Luis Guzmán escribe «El Águlia y la Serpiente», historia novelada, subtitulada con ironía «Los de Arriba», porque se centra en la clase

dirigente. Gregorio López Fuentes, autor de «*Tierra*», aborda el tema de la reforma agraria, exalta la tierra y el campesinado. En 1931, Rafael F. Muñoz publica en Madrid «*Vámonos con Pancho Villa*». José Vasconcelos, político candidato a la presidencia y escritor de la epopeya del pueblo mexicano, es autor de «*Ulises Criolio*».

2.8.3. LA NOVELA INDIGENISTA.

La novela indigenista surge como respuesta y denuncia de la injusta marginación y pobreza en la que vive el indio. No todos los autores abordan el tema bajo la misma perspectiva; desde la postura paternalista de Alcides Arguedas hasta la voz comprometida de José M.ª Arguedas existe toda una gama de matices, incluso la visión folclórica del tema.

El género se inicia con « Raza de Bronce », del escritor colombiano Alcides Arguedas (1874-1946). La injusticia y la brutalidad son las armas de propietarios y gobierno para la explotación del oprimido, en este caso Wata-Wara, cuya violación y muerte motiva el levantamiento de su pueblo. El autor culpa a la superstición de la humildad y resignación con las que el pueblo indio soporta vejaciones.

Jorge Icaza, autor ecuatoriano nacido en 1906, posee una abundante obra sobre el tema indigenista. Su mejor novela, «Huasipungo», narra la historia de la familia Pereira, desposeída de sus propiedades por una compañía extranjera propietaria de yacimientos petrolíferos que quiere comunicar con la ciudad, mediante una carretera que atraviese la propiedad de los Pereira.

lcaza expresa su desazón al contemplar no sólo que toda rebelión está abocada al fracaso, sino que el indio es el instrumento de que se sirven para la penetración imperialista. Huasipungo es el nombre que se da a la parcela que los latifundistas arriendan al indio.

En los años en los que se desarrolla el género, Perú da dos voces extraordinarias: Ciro Alegría y José M.ª Arguedas.

Ciro Alegría (1909-1967) es el más renombrado novelista en la década de los treinta. « El Mundo es Ancho y Ajeno », una de las mejores en su género, fue publicada en 1941. La acción se sitúa en un principio en una comunidad ideal que será destruida por resistirse a la expropiación.

Se trata de una novela de tesis que pone de manifiesto la importancia de la educación del indio para su incorporación al mundo moderno. Resalta también su espíritu comunitario que los hace proclives al socialismo. El mundo es ancho para el desposeído, porque caben todos los pobres de la Tierra, y es ajeno, porque nada de él les pertenece.

José M.* Arguedas (1911-1969) ha merecido elogios por ser considerado el mejor intérprete del indio peruano. Desde niño habló la lengua quechua, llegó a ser profesor universitario de la misma, así como traductor de poesía al español. Este hecho le proporciona una ventaja indiscutible sobre otros autores, pues de este modo pudo profundizar en el alma y problemática indias.

En 1958 publica «Los Ríos Profundos»; en la que entremezcla notas autobiográficas con aspectos sociales. Ernesto, protagonista de la novela, ve su alma encendida entre sus raíces indias y españolas. En «Todas las Sangres» contempla el problema del campesino peruano con cierta esperanza de redención a través del sufrimiento. De gran importancia para el conocimiento de Arguedas es la lectura de «El zorro de arriba y el zorro de abajo», publicada de manera póstuma. En ella introduce páginas de sus diarios en las que confiesa su intimidad y el deseo de quitarse la vida. Por su generosidad, sinceridad y entrega a la defensa del indio y del humilde en general ha merecido elogios en su patria y fuera de sus fronteras.

2.8.4. LA FIGURA DEL DICTADOR.

Paradójicamente, la novela centrada en la figura del gobernante-dictador latinoamericano se inicia con «*Tirano Banderas*» (1926), de Valle Inclán; en ella se dan las características del género: corrupción, crímenes, delaciones, sensación de terror, como consecuencia de la dictadura.

«El Señor Presidente», novela testimonial de Miguel Angel Asturias (1899-1974), se publica en Méjico en 1946. Asturias parte de una situación concreta, la dictadura vivida en Guatemala entre los años 1857 a 1924 bajo el gobierno de Estrada Cabrera; sin embargo, la novela traspasa los límites de simple crónica o novela histórica. El modelo de sociedad que presenta es piramidal, en cuya cúspide se encuentra el Presidente, hasta el lugar ínfimo ocupado por «el pelele», pobre idiota, desencadenante del drama. En

Panamá tenemos la figura del general Noriega que su mandato tiene un carácter dictatorial.

Aunque responde a técnicas narrativas clásicas con la narración en tercera persona por un narrador omnisciente y un tratamiento lineal del tiempo, se incluyen algunas innovaciones, como el empleo del monólogo interior, la técnica cinematográfica, al desarrollar la trama en una sucesión de escenas. El barroquismo es patente en el lenguaje y en el juego de contrastes y claroscuros. Son numerosos los elementos folclóricos e indigenistas.

Augusto Roa Bastos, nacido en Asunción en 1917, sitúa en Paraguay, durante la dictadura de José Gaspar Rodríguez, la acción de «Yo, el supremo», pieza barroca sobre la tiranía. Como M. A. Asturias, incluye elementos míticos y folclóricos.

Gabriel García Márquez, novelista colombiano nacido en 1928, trata el tema del dictador en «El otoño del Patriarca».

Los escritores que comienzan su obra en los años cuarenta y cincuenta, muy influidos por las vanguardias europeas y norteamericana, empiezan a cuestionarse la vigencia narrativa constreñida a unos planteamientos excesivamente localistas; lo que ellos pretenden es evolucionar hacia principios más universales, sin olvidar la realidad latinoamericana

A los temas y problemas expuestos con realismo se va a añadir un nuevo elemento inseparable de la esencia de estos pueblos: la magia como componente de la misma naturaleza.

2.8. 5. EL REALISMO MÁGICO.

Uslar Pietri, nacido en Caracas en 1906, emplea el término en «Hombres y Letras de Venezuela», como formulación del cuento. Alejo Carpentier expone su teoría sobre «lo real maravilloso» en el prólogo de «El relno de este mundo», y alega que no encuentra línea divisoria entre lo real y lo maravilloso.

Miguel Ángel Asturias es pionero del gusto por lo mágico y legendario en «Leyendas de Guatemala», continuado en «Hombres de maíz» en la que los mitos forman parte de la realidad.

Alejo Carpentier (1904-1980) se deja atrapar en esa sensación a partir del viaje que realiza a Haití en 1943, donde, dice, lo encuentra a cada paso. Los elementos que sugieren la realidad bajo el hechizo de la magia son el paisaje, sobrecogedor por su grandeza; las leyendas indígenas y la propensión del alma americana hacia lo fantástico y mágico. Consecuencia del viaje a Haití de Carpentier es también el libro «El relno de este mundo», fascinado por la figura de Henri Christophe, el monarca haitiano del siglo XIX que quiso revivir el fasto de la corte de Luis XIV. «Los pasos perdidos» es una especie de alegoría del enfrentamiento de dos mundos: el primitivo de la selva y el de la cultura europea y norteamericana, entre los que se debate el

autor latinoamericano, quien habrá perdido su poder creativo si, por seguir corrientes extranjeras, se desvincula de las propias raíces. «El siglo de las luces» es considerada su mejor novela. Localizada en las Antillas y Guayanas, donde se intenta imponer criterios surgidos de la Revolución francesa, revelación de la ambigüedad que lleva en sí el hecho revolucionario es la derogación de la esclavitud junto a la implantación de la guillotina.

El «realismo mágico» está presente en la obra de A. Roa Bastos, especialmente en «Hijo de hombre», que sobrepasa lo real en la adopción de símbolos y el tono en que está namado.

El escritor mejicano Juan Rulfo, nacido en Jalisco en 1918 y muerto en 1986, ha pasado a la historia de la literatura como uno de los valores más destacados de la nueva narrativa latinoamericana con una obra escasa, pero muy valiosa: dieciséis relatos, integrados en «El Ilano en Ilamas», y una novela, «Pedro Páramo».

Comala, lugar donde se desarrolla la acción de «Pedro Páramo», se sitúa en la frontera que separa lo real de lo imaginario, como todas las situaciones y personajes de la ficción. El relato comienza con la llegada de Juan Preciado a Comala en cumplimiento de la promesa que hizo a su madre, antes de que ésta muriera. Todos los habitantes están muertos, la vida es sólo un recuerdo. También Juan Preciado muere, entrando a formar parte de un mundo fantasmagórico en el que es imposible la comunicación. El pueblo está lleno de ecos que reviven historias de amor y muerte, personajes que

buscan la expiación de sus pecados. El mundo físico parece estar ausente de este universo de ensueño e imaginación.

La lluvia como marco, el ritual religioso, un reloj que mide lo intemporal; son elementos que adquieren dimensión mágica.

Juan José Arreola es, junto con Juan Rulfo, uno de los autores mejicanos de mayor renombre. Nació en Zapotlán en 1918. Comienza publicando en la prensa. Su primer cuento, «El bardo» salió a la luz en el periódico «El Vigía», de Guadalajara. Autor de cuentos principalmente, también ha trabajado en el campo de la novela y del teatro, por el cual se interesó vivamente durante una época. «La sombra de la sombra», «Rojo y negro» y «Tierra de Dios» son obras breves para teatro.

Encarna un estilo de literatura mágica que, según otros célebres autores, es comparable a la de **Kafka** a causa de la intemporalidad y la deslocalización en la que se desenvuelve.

En 1949 publica el primer libro de cuentos «Varia invención».
«Confabulario» (1952), es el libro más personal de Arreola que es seguido por el «Confabulario total» y un nuevo «Confabulario» en 1966. Novelas suyas son: «La feria» y «Palíndromo».

2.8.6. LA NOVELA EXPERIMENTAL.

Al tratar este punto es obligado mencionar la obra de dos autores, cuyos hallazgos innovadores son una valiosa aportación a la narrativa. Estos novelistas son Macedonio Fernández y Roberto Artl. Ambos forman parte de las tertulias literarias que proliferan en el Buenos Aires del período que precede a la Segunda Guerra Mundial. Las obras de Macedonio Fernández (1874-1952), «Los siete locos» y «Los lanzallamas», carecen de estructura.

Jorge Luis Borges. Nacido en Buenos Aires en 1899. Vanguardista activo en los años veinte, fue introductor y representante del Ultraísmo. Las revistas «*Prisma»*, «*Proa»* y «*Martín Fierro»*, en cuya fundación colaboró, difundieron las nuevas tendencias.

Hay en toda la obra de Borges tendencia a la especulación metafísica que le inclina al ensayo; «Inquisiciones», «Discusión» e «Historia de la eternidad» son los libros en los que se recogen estos artículos. Partiendo del ensayo llega al cuento, género del que es maestro indiscutible; concebido como juego intelectual, pretende introducir al lector en un laberinto de ambigüedades y desdoblamientos de la personalidad humana y del tiempo. Sus primeros relatos se publicaron en «Historia universal de la infamia» (1935), basada en hechos verídicos.

Ficciones, publicada en 1944, con la incorporación de «El jardín de los senderos que se bifurcan», es su más interesante libro. Otros títulos, como «El Aleph» (1949) y «El Hacedor» (1960), son igualmente inquietantes.

Es esa búsqueda de lo que hay más allá la que le lleva desde un pensamiento racional hasta la creación de uno abstracto. Profundizar en la idea de la naturaleza del yo, de la existencia y la percepción del tiempo, de la realidad y la no realidad, tiñen su obra literaria.

Borges provoca una extraña sensación de sorpresa pasando de un planteamiento disfrazado de lógico hasta hacer desembocar la acción en un misterioso cuadro carente de toda explicación y lindante, si no plenamente sumergido, en lo fantástico.

Eduardo Mallea. Nacido en Bahía en 1903, es otro escritor argentino que se siente movido a plantear los problemas de la incomunicación humana. Su primer libro de relatos fue «Cuentos para una inglesa desesperada» (1926). Escribe principalmente sobre Argentina y sobre los valores del individuo y la autenticidad de la persona. Novelas ensayísticas suyas son «Historia de una pasión argentina» (1935) y «La vida bianca». Entre sus novelas, «La bahía del silencio», «Las águilas», «La torre», «Rodeada de silencio», «Los enemigos del alma» y «Las travesías».

El tema de la incomunicación se plantea claramente en «La ciudad junto al río inmóvil» (1936) y más tarde en «Todo verdor perecerá», historia de

la pampa argentina, es autobiográfica; y la trilogía «El alejamiento», «El retorno» y «El vinculo» inciden también en el tema argentino. Muere en 1982.

2.8.7 La novela Latinoamericana Contemporánea

Con los nuevos novelistas latinoamericanos que surgen en el siglo XX nace lo que se conoce como la novela latinoamericana. En ella se descubre la realidad, falseada en las producciones anteriores por el pintoresquismo y el encantamiento de la naturaleza que relegaba al hombre fuera de su entorno. Esta realidad nueva que nos presentan, es una realidad reflejada por una conciencia sobrecargada del drama humano que padecen los hombres en las sociedades modernas.

La utilización del narrador en primera persona, la técnica del punto de vista, el monólogo interior, el rescate del lenguaje coloquial, son los medios con que quiere dar testimonio real de la angustia del hombre, del absurdo del mundo y de la ambigüedad de la realidad. Esta novelística no pretende dar soluciones, como lo intenta la filosofía, sino problematizar al lector sobre su realidad, además ha adquirido una dimensión metafísica que no tenía; es la novela del hombre en crisis. También en ella tienen fundamental importancia el mundo de los sueños (oneirismo), la alucinación, lo maravilloso y fantástico de la realidad.

Los grandes escritores de la novela Latinoamericana como Fuentes, Rulfo, García Márquez, Varga Llosa, Cortázar, Sábato y otros muchos, expresaban en sus obras una voluntad de crear una literatura a partir de la realidad y la cosmovisión del latinoamericano.

Sábato deja en claro que su tránsito por la literatura, y por el mundo ha sido una constante búsqueda de sí mismo, un anhelo de encontrarse, de conocerse, de lograr la comunión de la razón con los sentimientos. Fruto de esa búsqueda son sus tres novelas: *Hombres y Engranajes, Sobre Héroes y Tumbas, y El Túne*l, donde descansan sus obsesiones, sus sueños, su irracionalidad.

Alguna vez el alemán Nietzsche (1844-1900) escribió que "... la metafísica está en la calle..." y la obra de Sábato es la expresión de esa metafísica cotidiana, que parece rodear a la mítica Buenos Aires. La novela *El Túnel*, es la expresión de un humanismo reivindicador de la figura humana moderna; el hombre creado por la divinización de la máquina, el dinero y la razón.

Julio Cortázar expresa su pensamiento en su mayor obra *Rayuela*; crea a Morelli, el escritor sin amigos y sin lectores. No obstante, en sus teorías literarias encontramos el manifiesto de Cortázar en lo que atañe a literatura de liberación. Ante las acongojantes alternativas del siglo XX, el intelectual se encuentra en solitario. Para él la mayoría de las veces, solamente le queda el lector como meta de comunicación. Ahora bien, este lector está masificado, acosado por los medios de información modernos. El autor no puede permanecer en la misma situación de

superioridad que el narrador tradicional; tiene que hacer un pequeño esfuerzo para atraerse la confianza del lector.

El autor debe procurar estar en el mismo tiempo que el lector, a su altura y en su mundo. Morelli parece entregarse a la búsqueda de esta solución: "Intentar en cambio un texto que no agarre al lector pero que lo vuelva obligadamente cómplice al murmurarle, por debajo del desarrollo convencional, otros rumbos esotéricos".

Para Cortázar no hay novela sin lector-creador. La literatura es vida compartida; "puente vivo de hombre a hombre y que el tratado o el ensayo sólo permite entre especialistas". En síntesis, Morelli expresa la sublime intención de Cortázar: "Por lo que a mí respecta, me pregunto sí alguna vez conseguiré hacer sentir que el verdadero y único personaje que me interesa es el lector, en la medida en que algo de lo que escribo debería contribuir a mutarlo, a desplazarlo, a extrañarlo, a enajenarlo". Naturalmente, el lector entonces tiene que dejar de ser un ente pasivo que adquiere la obra, la lee y la elimina. No es así la intención del autor, sino que aspira a mucho más: "Hacer del lector un cómplice, un camarada del camino, puesto que la lectura abolirá el tiempo del lector y lo trasladará al del autor. Morelli-Cortázar no intenta la construcción de un personaje al modo tradicional, sino que pretende que el lector contribuya a dar la dimensión completa de los seres que deambulan por la novela. Para convertir un ser plano en uno denso también cuenta con la fuerza del lector, con todas sus

experiencias, pero también con todas las debilidades, con todas sus limitaciones.

2.8.8. LA NOVELA PANAMEÑA

La novela en Panamá, no ha tenido la espontaneidad que se encuentra en el cuento. Por eso se afirma que la novela es el producto de una políticas concientemente encaminada a fomentarla.

A partir de 1920, las novelas que aparecen son el resultado de concursos. La Gaviota, de José Isaac Fábrega, Flor de María, de Ricardo Miró y El Lazarillo de América, de José N. Lasso de la Vega. Más tarde la historia de la novela estará intimamente ligada al concurso Ricardo Miró.

Se han dado intentos de clasificación de la novela y se considera la temática general un elemento relevante para hacerlo. Por un lado un grupo de novelistas encuentra su motivación en episodios y sucesos de la vida pasada, para generar un capítulo de novelas históricas. El Tesoro del Dabaibe, del Doctor Octavio Méndez Pereira; La India Dormida, Tú solo en mi Vida, de Julio B. Sosa.

Paralelamente a esta tendencia histórica, un grupo de novelistas han querido mostrar las incidencias y problemas de la vida de la ciudad: Luna Verde, de Joaquín Beleño; Playa Honda de Renato Ozores.

Un tercer grupo de novelistas orientan su creación en el sentido de traducir diversos ambientes del interior la República: San Cristóbal, de Ramón H. Jurado: El Cabecilla, de José Cajar Escala.

Un último grupo relevante reducido de novelas se puede clasificar como de intención sicológica: **Plenilunio**, de Rogelio Sinán; **El desván**, de Ramón H. Jurado; **El ahogado**, de Tristán Solarte.

CAPÍTULO III

VIDA Y OBRA DE RICARDO ARTURO RIOS TORRES

3.1. DATOS BIOGRÁFICOS.

Nació el 22 de junio de 1935. Es bibliotecólogo, Profesor de Geografía e Historia; Catedrático de La Universidad Santa María La Antigua, por más de diez años.

TÍTULOS ACADÉMICOS:

Licenciado en Filosofía, Letras y Educación con especialización en Geografía e Historia en la Universidad de Panamá. Licenciado en Bibliotecología y un postgrado del ICASE en Administración de la Educación, por la misma Universidad.

EXPERIENCIA PROFESIONAL.

Catedrático de Cultura Literaria en la Universidad Santa María La Antigua.

Desarrolla el periodismo cultural y atiende semanalmente en el diario El Universal de Panamá, la página Guía del Lector. Fue uno de los dirigentes de la llamada Generación del 58 y Presidente de la Unión de Estudiantes Universitarios en 1959.

De 1974 a 1980 fue Director de Educación Secundaria del Ministerio de Educación.

Durante muchos años se ha dedicado al periodismo cultural y didáctico promoviendo la cultura literaria en Panamá, sobre todo mediante reseñas críticas publicadas en periódicos locales y, más recientemente, desde la

cátedra en la Universidad Santa María La Antigua. Fundador del Círculo de Lectores (CLEC) de la USMA.

Es miembro del la Sociedad Bolivariana y del Instituto de Cultura Hispánica.

• PREMIOS Y DISTINCIONES.

Obtuvo el Premio "La Pluma de Oro" como Promotor Cultural 2002, de la Cámara Panameña del Libro.

3.2. CREACIÓN LITERARIA.

- LIBROS, CUADERNILLOS Y FOLLETOS PUBLICADOS:
- 3.2.1. Perspectivas (1982): Recuento de sus actividades docentes y cívicas.
- 3.2.2. Las Raíces Compartidas (1993): Reseña de más de 35 autores nacionales contemporáneos. Perspectivas (1982): Recuento de sus actividades docentes y cívicas.

Según la contraportada: "Las raíces compartidas es una compilación de reseñas en torno a publicaciones panameñas aparecidas en años recientes (libros y revistas). En estas reflexiones se ponen de manifiesto tanto los méritos sobresalientes de muchos de estos esfuerzos de investigación, creación y divulgación por parte de autores y editores, como el entusiasmo y las críticas constructivas que las obras reseñadas pacientemente por el Prof. Ríos Torres en los medios de comunicación Social suscitaron en él."

3.2.3. Los Laberintos del Amor (1994): Ensayo en torno a la obra poética del Dr. Rodolfo Ermorcillo Bellido e incluye una antología de su creación literaria.

- 3.2.4. La Metáfora de los Espejos (1995): Reseña de más de cien escritores contemporáneos a nivel mundial. Análisis crítico y antología de los autores de mayor importancia en la literatura contemporánea, con la selección de algunos de sus textos más representativos, para ayudar al lector de hoy a tener un amigable acercamiento a las obras que representan el mejor testimonio del acontecer literario del siglo XX.
- 3.2.5. El Archipiélago Sofiado (1997): Ensayo de crítica literaria del haber bibliográfico de Ernesto Endara. Esta obra permite a su autor establecer una coyuntura viva entre la obra de Ernesto Endara, ganador doce veces del Premio Ricardo Miró, y quien da nombre a una porción significativa de la literatura panameña, cuya calidad se entiende entre diversos géneros y abarca distintas épocas.
- 3.2.6. Los Rostros del Tiempo (1999): Analogía de ensayos históricos, filosóficos, políticos y culturales.
- 3.2.7. Musas del Centenario (2003): Reseña de más de 39 autores panameños. Dice el escritor y crítico panameño Ariel Barría Alvarado en la contraportada del libro: "Musas del Centenario son reseñas y comentarios sobre los últimos libros escritos en Panamá, colmados de alientos o recomendaciones para los que se inician en esa tarea de pocos". En el Prólogo, Barría Alvarado señala que esta obra es un "auxiliar de didáctica para el que enseña literatura, para el que muestra los caminos de la producción nacional, para el que ande tras una lectura que se acomode a sus gustos y a sus necesidades".

3.2.8. La Calle del Espanto (2004): además de ser una lectura sobre la historia sociocultural y política de Panamá, trata también sobre una diversidad de temas. Según Jorge Consuegra "La Calle del Espanto es el mejor elogio a los amigos, a la vida, a los abrazos".

3.2.9. La Bitácora de la Fantasía. (2005).

- 3.2.10. Locura Narrativa: Desarrolla el periodismo cultural desde hace más de 30 años.
- 3.2.11. La Magia del Quijote (ensayo, 2006): escrita conjuntamente con Isolda De León Becerra. La contraportada de esta obra expresa: El idealismo poético y el realismo pragmático se unen en una acción de contrastes en la cual lo ridículo y lo trágico, la verdad y la mentira, se complementa en un texto autorreflexivo y autocrítico.

Richard Brooks señala: "Yo no creo en la novela tradicional, me resulta muy aburrida, no me da nada nuevo. Si uno no lee no puede escribir y para leer y escribir tienes que vivir. Entonces hay una relación íntima entre vivir, leer y escribir."

CAPÍTULO IV ANALISIS LITERARIO DE LA OBRA <u>LA CALLE DEL ESPANTO</u> DE RICARDO ARTURO RÍOS TORRES.

4. 1. CARACTERÍSTICAS GENERALES DE LA NOVELA.

4.1.1. Significado del título.

El título de la obra plantea un escenario misterioso, que genera en el lector un mundo de curiosidad, que le invita a seguir la lectura con expectativas de investigación, para llegar a conocer las realidades históricas del momento.

A nuestro juicio, el título corresponde al panorama contextual de la obra, porque se trata de una calle que recoge momentos históricos con escenas espeluznantes, que ocasionan espantos en sus personajes y por ende, al lector.

4.1.2. Temática y fondo ideológico.

La obra por su tema se enmarca dentro del superrealismo, neorrealismo e irrealismo, ubicado en distintas generaciones superrealistas que constituye la auténtica vanguardia de la literatura hispanoamericana contemporánea.

Un sinnúmero de temas se contemplan en su desarrollo, algunos de los cuales se enumeran a continuación:

- Rasgos autobiográficos.
- La metafísica.
- Lo esotérico.
- La sensualidad.
- El erotismo.

- La identidad nacional.
- La lucha por la soberanía nacional.
- Poetas y autores.
- La idiosincrasia panameña.
- La fantasía.
- Problemas políticos, sociales, económicos, culturales, conflictos históricos.
- Proceso revolucionario democrático.

4.1.3. Estructura genérica

Esta obra se enmarca en la categoría de la novela espacial, porque presenta la exposición de un mundo múltiple y abierto. El espacio es considerado como elemento generador de situaciones diversas que dominan en el contexto; se identifica personaje y acontecer, conectados, organizados y configurados en función de la acción, por lo tanto, su principio constructivo es la yuxtaposición que se manifiesta externamente. Es característico la abundancia de escenarios y personajes secundarios e incidentales, ligados a una serie de acontecimientos y episodios utilizados para ampliar el mundo representado. La concreción del personaje no es rica ni muy rigurosa, porque adquiere un valor representativo.

En esta novela se observa un exclusivo colorido, puesto que se percibe que su intencionalidad narrativa es la representación del escenario histórico nacional en la contemporaneidad, incluyendo diversos sectores de la sociedad. El autor se aferra a la historia de Panamá, a las luchas

generacionales por la soberanía, y se enmarca en el área de Salsipuedes, que constituye, el escenario que recorre su personaje Hormiguita. Pero la narración no sucede en un tiempo específico, sino que se mueve hacia atrás y adelante.

El libro está estructurado en capítulos cortos que el autor ha titulado con nombres de escritores vivos nacionales y extranjeros. También hay cartas de amor entre el "Panameño" y "La Tibetana" y algunos poemas de Renata Durán (Colombia), Manuel Orestes Nieto, Isolda De León, Bertalicia Peralta y Ricardo Miró, entre otros, que cierran ciertos capítulos.

Se encuentran ilustraciones de la ciudad de Panamá que despiertan la memoria de los panameños sobrevivientes del tiempo.

Los recuerdos de la vida cotidiana rescatan una descripción de un carnaval capitalino, los cines (El Dorado, Amador, Variedades, Edison, Ancón) y otros detalles.

Ricardo Ríos presenta pinceladas de autores panameños vivos en su manera de hacer literatura de la literatura, de escapar de las páginas de la ficción y pisar la realidad por segundos.

La Calle del Espanto, puede ser una añoranza para todo aquel que maneje la historia de Panamá y que recuerde el aspecto de la ciudad hace 60 años.

4.1. 4. Realismos en la novela La calle del Espanto.

4.1.4.1. Realismo costumbrista.

En la obra se resalta el color local, por ejemplo cuando se expresa: "se refugia en ese oscuro zaguán, ese largo y estrecho túnel que se traga a los hijos de la calle y los arrulla". (pág. 8)

Uno de los aspectos sobresalientes en este tipo de realismo es la expresión de los rasgos regionales: "... Cuando curioseaba se percata de que está en marcha una riña entre un grupo de hombres rubios y otros de piel oscura, agrupados alrededor de una mesa llena de sandía." (pág. 7)

La descripción de tipos humanos, se manifiesta cuando se refiere al barrio caliente, con malandrines, prostitutas y vendedores de fantasías, donde nace el arte del juega vivo, en una comunidad que durante siglos ha buscado escapes a las imposiciones, inclinación por la vida popular y lenguaje llano, lo cual abunda en expresiones que ubican el contexto en un plano popular, por ejemplo: " ¡ wao! , ¡ Qué lentes más pifiosos!"; " ¡Hey! Suave... no es nada, solo son unos anteojos "Yo los he visto meados en los pantalones". (pág. 8).

4.1.4.2. Realismo naturalista.

Determinismo social y biológico, destino fatal, seres que están condenados por su condición social; predisposición a presentar escenas teístas y grotescas; personajes por lo común, del bajo mundo.

El realismo naturalista se identifica en las confrontaciones entre estudiantes panameños y los soldados norteamericanos residentes en la Zona del Canal de Panamá, en donde uno de los hombres expresa:

"Lucha desigual; balas y sangre; más sangre y más balas. Muertos, muchos muertos, con cabezas que parecen túneles".(pág. 12).

4.1.4.3. REALISMO HISTÓRICO

Se describe el agitado mundo político, se identifica en la particularidad de dos grandes políticos de la nación al referirse a los gustos particulares, lo cual se puede observar en el siguiente argumento: "Con asombro ve Omar Torrijos en animada tertulia con Arnulfo Arias. Omar con su habano y un trago de seco con agua de pipa. "El Fufo parsimonioso, con su té de manzanilla". (Pág. 109)

4.1.4.4. REALISMO MÁGICO.

Se presenta una realidad extraordinaria, ligada a un contexto cotidiano, que tiene el propósito de ampliar la realidad en que se mueven los personajes, se manifiesta en las celebraciones carnavalescas cuando se expresa: " Alegría desde el Café Coca Cola; participa en el desfile del rey Momo." (Pág. 59).

Otra expresión de este realismo es cuando manifiesta "La Dama de París es el eje artístico de Francia. Su belleza es virginal. Tiene una dulzura nueva" (Pág. 131).

4.1.4. 5. REALISMO FANTÁSTICO.

En la literatura fantástica, se superpone lo extranatural a lo natural, la estética, a la realidad.

Una novela no necesariamente es fantástica porque se produzca en ella un simple hecho irreal, como podría ser un animal que habla. Esto simplemente se asume y se continúa la lectura, teniendo en cuenta que la historia transcurre en un mundo donde la facultad de hablar resulta fantástica.

En el relato fantástico, los hechos irreales no tienen justificación alguna. No existe una certeza sobre lo que está ocurriendo; el lector necesita explicaciones y éstas no son provistas por el relato. La ambigüedad subsiste hasta el fin de la aventura: ¿realidad o sueño? ¿Verdad o ficción?.

Todorov, también sostiene que la narrativa será fantástica mientras dure la vacilación del lector, pero éste, al finalizar la lectura, inevitablemente tomará una decisión. Si el lector niega que los hechos sucedidos son irreales, y pretende enmarcarlos dentro de lo posible, la obra pertenece al género extraño. Si el lector asume que es necesario renunciar a la lógica, es decir, acepta que los hechos del relato transcurren en un universo distinto y con otras leyes, el relato es maravilloso. Si bien esto es lo que expresa Todorov, depende además de la valoración personal del lector; puede no arribarse a una conclusión porque, como se dijo anteriormente, el relato fantástico no provee todas las explicaciones que el lector necesita para tomar una decisión firme y segura sobre lo que ocurre.

El realismo fantástico, desarrolla una situación extraordinaria que surge paulatinamente en el relato, que provoca inquietud, miedo y hasta terror, este realismo no obedece a creencias o mitos, sino que es una realidad misteriosa desde su origen. Este realismo se manifiesta en los efectos fantásticos de los lentes que se encuentra Palillo: "Los lentes se ven enormes cabalgando sobre su nariz de chiquillo, pero lo que ve a través de ellos es muy diferente: los rostros que pasan por delante reflejan enigmas, son máscaras detrás de las que puede ver, asomándose, los sentimientos. Por primera vez percibe el alma de la gente, las ambiciones que la ensombrecen, los temores que la distorsionan y todo eso lo asusta".(Pág. 5).

4.1.4.6. REALISMO MARAVILLOSO.

Es un portento que se da en la vida cotidiana y provoca admiración y se vive constantemente, puesto que se desarrolla en diversos ámbitos: la naturaleza, la política, la historia. Un pasaje que refleja este realismo es cuando se expresa: "El oro es excelentísimo: del oro se hace tesoro, y con él, quien lo tiene, hace cuanto quiere en el mundo, y llega a que echa las ánimas al paraíso". (Pág. 159).

4.1.4.7. REALISMO PSICOLÓGICO.

Describe el mundo interno de las personas, es decir, hace énfasis en la vida interior de los personajes. El espacio social e ideológico influye en el protagonista, presenta un personaje redondo y estático. Se evidencia este realismo en el personaje de Palillo, cuando se coloca los lentes. "Enseguida

surgen imágenes insólitas, la clientela y los cocineros ceden lugar a la visión de muchos orientales de largas trenzas que fuman alcaloides en actitud displicente". (Pág. 6)

4.1.4.8. REALISMO EXISTENCIAL.

Los personajes se encuentran en situaciones límites, es decir, el personaje se encuentra en una situación que sucumbe o trasciende. Se toma una decisión. Se presenta el problema de la autenticidad, frente al de la muerte, por lo tanto, es auténtico cuando se tiene la libertad de decidir, porque una relación de dependencia es inauténtica. Se evidencia en el siguiente pasaje: "Hormiguita tiene que correr entre los estuantes en retirada. Alguien lo lanza al piso advirtiéndole que le están disparando. Se oyen explosiones, se ven relámpagos, se huele la sangre y la muerte. Alguien anuncia que Ascanio Arosemena había caído". (pág.11)

4.1.5. INTERPRETACIÓN DE LA REALIDAD.

Las novelas del siglo XX expresan la crisis emocional que experimenta el hombre al tratar de encontrar razones y explicaciones del mundo caótico e irracional que habita. La obra refleja una diversidad de circunstancias históricas que revelan las condiciones del hombre en la convivencia en el lstmo de Panamá, en el que se lucha en busca de su propia identidad e importancia en un mundo impersonal de artificialidades, engaños y oportunismo materialista.

La literatura expresa la situación económica, política, histórica, social y cultural del país; se manifiesta el sufrimiento de los panameños por la conquista de la soberanía.

La representación de la realidad americana se ubica dentro de lo material, político, cultural y lo espiritual y revela la conciencia y auto-conciencia de la población de extracción popular.

La novela presenta la realidad de la situación social, entrelazada con una faceta histórica de la participación del pueblo: organizaciones estudiantiles, obreros, políticos, que conducen al gobierno panameño y al norteamericano a firmar tratados que eliminan el enclave colonial en la República de Panamá.

La obra expresa el problema social desde una perspectiva realista, puesto que destaca la discriminación, en cuanto a las condiciones étnicas, laborales y de circulación, en virtud que existía el área canalera que prácticamente estaba vedada para los panameños

4.1.6. LOS PERSONAJES.

Los personajes en la obra se perciben como medio, técnica o instrumento fundamental para facilitar la visión de exploración del mundo que representan. Las relaciones entre autor y personaje se identifican como medio que facilita el desarrollo de la historian en la novela; desde esta perspectiva, el personaje es una creación del autor, por lo tanto, éste

mantiene una íntima relación con los personajes, que se constituyen en canales fundamentales del caudal de información de la acción en la obra.

En la obra los personajes tienen una intervención directa en discurso narrativo, su palabra en realidad es una ilusión, aún la verdad oral del personaje, se presenta como una verdad tamizada por el narrador. En la novela se observa un procedimiento, que consiste en un desdoblamiento entre narrador y personaje, auque conservan su coincidencia, su identidad. El personaje cuenta los hechos de su pasado, pero contemplados con la relativa lejanía que impone el tiempo, pero mantienen la identidad.

4.1.6.1. FUNCIONES DE LOS PERSONAJES.

Los personajes son los seres imaginarios que pueblan el mundo de la novela. Razonan y actúan imitando los gestos y acciones de quienes habitan el mundo cotidiano; forman parte de los elementos que integran la historia y son caracterizados tomando en cuenta su aspecto físico, su expresión, modo de pensar, y la forma como actúan en la obra recogen la idiosincrasia de la cultura popular.

4.1.6.2. RELEVANCIA DEL PERSONAJE EN RELACIÓN CON EL ACONTECER.

Desde esta perspectiva, en la novela se presentan personajes principales, secundarios e incidentales o episódicos.

PERSONAJE PRINCIPAL

El personaje ha constituido siempre una de las dimensiones fundamentales de la novela. Se distinguen dos enfoques: el personaje como tema, es decir, como sustancia de interés central del mundo que se explora, y el personaje como medio, como técnica, es decir, como instrumento fundamental para la visión o exploración de este mundo.

Las relaciones entre autor y personaje pueden ilustrarse en *La Calle del Espanto*; se utiliza el personaje como medio y como técnica, puesto que constituye el instrumento fundamental para la indagación del contexto.

En la novela está constituido por **Palillo**, personaje que funciona como integrador de la organización del acontecer y se mantiene presente a lo largo del desarrollo de la historia, pero en este caso, no se trata de una historia cronológica secuencial, sino más bien segmentada, que responden a hechos relevantes de la historia nacional, producto de las visiones que tiene el personaje al momento de utilizar unos lentes mágicos que revelaban los episodios relevantes de la historia de Panamá.

Este personaje se puede considerar como un personaje plano, porque refleja una categoría de atributo o cualidades, que representa una faceta del sentir popular, sin embargo, su visión con el uso de los lentes mágicos se proyecta al pasado y fusiona los acontecimientos del pasado y el futuro a un tiempo presente, eliminando los efectos del tiempo y se coloca como personaje partícipe de la acción.

Palillo es un personaje tipo porque es representativo del sector social más humilde del país, puesto que se consideraba un niño de la calle que estaba enterado de los detalles del bajo mundo social.

El nombre del personaje principal tiene una connotación caricaturesca, puesto que la naturaleza de un palillo se concibe como un objeto sin vida, escuálido, de uso común en la limpieza de los dientes después de comida de las diferentes clases sociales. Desde esta perspectiva, el personaje tiene un alcance integrador entre las diferentes clases sociales que habitan a lo largo y ancho de la República de Panamá, sin embargo, se identifica con la naturaleza de un niño humilde que conoce y vive las realidades de zaguanes y calles de los barrios pobres de la ciudad de Panamá.

PERSONAJES SECUNDARIOS.

- HORMIGUITA es otro personaje; por la semántica del nominativo pertenece al mundo de los insectos, pero se destaca por que corresponde al grupo de insectos más organizado y activo; la mejor muestra de trabajo en equipo. En la obra, el personaje asume funciones netamente humanas, no solamente en una dimensión diminutiva, sino a nivel normal de la vida cotidiana. Este personaje también visualiza los acontecimientos históricos con el uso de los lentes mágicos; reafirma las fantásticas realidades observadas por Palillo.

- GRILLO: Este personaje tiene un nombre poco usual en el género humano, puesto que el sustantivo grillo tiene una connotación semántica en el territorio nacional, referida a un insecto que tiene mandíbulas fuertes que realiza cortes circulares en las plantas hasta derribarlas; este insecto es también conocido como saltamontes. Asumimos que el autor utiliza este sustantivo, por ser de carácter popular, para lograr un mayor alcance interpretativo de la identidad nacional que revela la obra.

4.1.7. FUNDAMENTACIÓN HISTÓRICA DE LA NOVELA LA CALLE DEL ESPANTO.

En La calle del espanto se detallan las injusticias del acontecer histórico contemporáneo como consecuencia de protagonistas que reflejan la filosofía del absurdo, la sensación de alienación, de desencanto frente a la vida. El aburrimiento, la cotidianidad los van haciendo insensibles, indiferentes y hasta casi despiadados. Pareciera que da lo mismo ser de una forma que de otra. Sin embargo, también en la novela se afirman las cualidades positivas de la divinidad y la fraternidad humana. Consideramos que la obra debe llevar a una profunda reflexión acerca de la importancia de encontrarle un sentido a la vida. La costumbre no debe vencer al hombre, ninguna fuerza extraña debe dominar. El hombre es creado libre y con esa libertad se debe superar la cotidianidad, el absurdo, el sin sentido.

4.1.8. EXPERIENCIAS, RECUERDOS Y TESTIMONIOS DEL AUTOR.

En la entrevista realizada por **Leadimiro González C**. del diario El Siglo, el 26 de septiembre de 2004, al autor de la obra Richard Brooks, le hicieron interrogantes referentes a la obra tales como:

- _ "Su más reciente obra no es una novela, no es un libro de cuentos, no es un ensayo, ¿Cómo Richard Brooks podría catalogar "La calle del espanto" ?
- La Calle del Espanto, Richard Brooks la define como una locura narrativa y es así porque él rompe con el esquema tradicional de la novela. Algunos dicen que es una novela "postmoderna", en el sentido que es una innovación literaria y en realidad, Richard Brooks es consciente de eso porque introduce distintos géneros dentro de la obra: el ensayo, la poesía, el drama y la narración. Entonces es una integración del hacer literario.
- _¿Cómo nace en la mente de Richard Brooks "La Calle del Espanto"?
- En realidad la génesis de esta novela tiene un sentido aluvional. Es un puente literario, es la suma de muchas lecturas; son las lecturas de Richard Brooks como niño, como adolescente, como adulto, es decir, es toda la experiencia de una vida; es el reconocimiento a sus ancestros, a su historia familiar, al amor a su patria, al amor hacia su cultura. Entonces "La Calle del Espanto" representa la nación panameña, pero también representa la humanidad; entonces la génesis de esta obra es el ser humano en toda su integridad y desde el punto de vista familiar es el abuelo de Richard Brooks.

_ ¿Por qué tomó el sector de Salsipuedes y no otro lugar para ubicar su obra?

__ Porque Salsipuedes casualmente es el ejemplo de lo que es la síntesis cultural de Panamá, porque a través de la obra te vas dando cuenta que Richard Brooks va mencionando que hay un peruano, que hay un chino, hay un indostán, que hay hombres de todas las nacionalidades. Es que Salsipuedes es la historia de Panamá, porque a través de esa calle diferentes grupos humanos, diferentes culturas, diferentes etnias, diferentes épocas históricas de Panamá han ejercido una influencia, por lo que "La Calle del Espanto" es una metáfora; Salsipudes es una metáfora, un símbolo de lo que es la historia de Panamá.

_ Los personajes principales como "Hormiguita", "El Grillo", "Palillo" ¿qué representan?

Representan la historia social de Panamá. Son tres niños que viven en la calle y son tres niños que tienen alma y sienten. Generalmente cuando la gente ve a un niño vendiendo periódico, vendiendo frutas en la calle o viviendo en la calle lo catalogan como maleantes, pero se olvidan que son seres humanos; son niños que tienen alma, tienen sentimientos; entonces ellos representan ese Panamá marginal, que no tiene nombre, el Panamá que muchos menosprecian, que subestiman, ese Panamá que no tiene voz. ¿Quiénes tienen voz?, los ricos, los poderosos, los que mandan, los políticos, son lo que tienen voz, los que tienen los medios de comunicación y tienen el poder del dinero. Pero ese niño, ese joven, ese hombre que trabaja

duramente en la calle ¿quién lo representa?... Entonces, "Palillo", "El Grillo" y "Hormiguita", representan ese pueblo panameño, los que no tienen voz.

__ Me parece que "Hormiguita" representa a Richard Brooks dentro de la obra.

__ Naturalmente, "Hormiguita" es Richard Brooks. "Hormiguita" es este niño que no sabe quiénes son sus padres, pero que posteriormente descubre que la directora del Titular de Menores es su madre. Entonces todo es un juego de espejos como decía Jorge Luis Borges; hay una relación en cada uno de los personajes. "Hormiguita" es Richard Brooks y Richard Brooks luego va ser un Profesor distinguido, después va ser Presidente de la República en el 2014, es decir, es una sátira contra lo establecido. ¿Cuándo un hombre del pueblo puede ascender?... Porque aquí, dentro de la estructura social, económica y política de Panamá son los ilustres apellidos los que mandan, entonces Richard Brooks es el hombre común, cotidiano, el hombre de la calle, el hombre que no tiene un real yo, el hombre que estudia, que se esfuerza.

_ Entonces "La Calle del Espanto" es una sátira contra la sociedad panameña...

_ Naturalmente, es una ironía, una sátira, una burla; incluso Richard Brooks se burla hábilmente de la estructura política y social de Panamá cuando dice que "La Calle del Espanto" la van a quemar y menciona al procurador quien llama a declarar a Alonso Quijano, a Shakespeare, a Cervantes, a todo el mundo porque quieren quemar "La Calle del Espanto", porque allí se denuncia la corrupción que hay dentro del país.

__¿Qué representa el hombre de los lentes multicolores?

_ El señor de los lentes es casualmente la paradoja del devenir social panameño. Panamá es un país de contradicciones, por lo tanto, el hombre de los lentes es el doble de Richard Brooks. Todos los seres humanos tenemos una personalidad múltiple, somos buenos, somos malos, somos generosos; en ese sentido, el anciano de los lentes es una metáfora de la parte negativa del ser humano, pero también esa parte negativa nos permite conocer cómo somos como nación, como país, como pueblo y como seres humanos. También los niños, a través de los lentes mágicos de este señor, tienen la oportunidad de conocer una historia de Panamá muy fascinante y maravillosa.

_ En "La Calle del Espanto" también usted añade poemas eróticos, muy sensuales...

_ Bueno, porque es parte de la naturaleza humana y los poemas han tenido un éxito extraordinario entre los jóvenes que han leído "La Calle del Espanto", porque a través de la obra han descubierto poetas desconocidos, tanto de Panamá como de otras latitudes como de Colombia, Chile, Europa y panameños.

_ También rinde homenaje a muchos escritores panameños en la obra...

_ Es un puente literario, es una promoción del escritor panameño. Muchos jóvenes que han leído "La Calle del Espanto" no conocían a Ramón Francisco Jurado, el autor de la "Mirada Siniestra"; no conocían a Rogelio

Sinán, a Ramón Fonseca, Jorge Thomas, o sea, es una oportunidad para que ellos se pongan en relación con otros escritores.

_ ¿"La Calle del Espanto" llegará a las escuelas?

Eso depende que en el Ministerio de Educación haya gente que lea. El problema es que muchos de los que dirigen esta entidad no leen. Si el profesor y el directivo no leen, mal puede hacer que este pueblo lea; entonces es una contradicción. Tenemos una educación obsoleta, rutinaria, que le falta creatividad. Ojalá que los que dirigen el Ministerio de Educación sintonicen lo que este pueblo quiere.

__ Usted es crítico literario, promotor cultural, ¿a su juicio cómo se encuentra la salud de la literatura panameña?.

_ En muy buen estado de salud. Estamos en una etapa realmente creativa, maravillosa; primero que en Panamá se está leyendo muchísimo, la prueba está en la cantidad de librería nuevas que tenemos y hay un despertar literario y hay mucha gente que está escribiendo.

__¿Cuánto tiempo le tomó escribir "La Calle del Espanto"?

Lo escribí realmente en seis semanas, pero es un libro que nace de toda una vida, nace en mi infancia, en mi adolescencia; son ideas que se fueron acumulando dentro de mi vida existencial. Se escribió en seis semanas porque fue un exorcismo, fue una catarsis, todo eso que estaba acumulado se desbordó y trabajé de mañana, de noche y de madrugada."

4.1.9. HECHOS HISTÓRICOS RELEVANTES.

En la obra se destacan hechos históricos que testimonian la naturaleza del ciudadano humilde, por ejemplo: el incidente de la tajada de sandía; el enfrentamiento del 9 de enero de 1964; el movimiento inquilinario de 1925; problema de los trabajadores con las bananeras; la batalla del puente de Calidonia.

4.1.10. PARTICIPACIÓN DEL HOMBRE EN LA HISTORIA.

En la obra, la participación del hombre en la historia, no se trata de una participación de forma lineal, ni particular, sino de carácter generacional; en esta obra es posible porque la acción se presenta desde perspectivas diferentes: étnicas y aborígenes, que a nuestro juicio les tocó vivir la parte más desfavorable, al ser desplazados y sometidos por los foráneos, para apropiarse de sus riquezas. Desde la época colonial, distintas etnias han formado parte del peregrinaje de la evolución histórica de la nación; en un principio, cada grupo luchaba por su propio espacio e intereses particulares. La sociedad en el Istmo se hace más compleja en la medida que la diversidad cultural se concentra en el corazón del universo, por motivos laborales y de tránsito. La fragmentación étnica se unifica un tanto a partir de la época republicana cuando el sentido de pertenencia se convierte en denominador común a la unidad generacional que luchan por su territorio, independencia y la identidad nacional.

4.1.11. EL ESPACIO GEOGRÁFICO.

El escenario geográfico en el que se desarrolla la obra, es la República de Panamá, desde una perspectiva histórica incorpora cada una de las regiones, al hacer referencia a personajes y eventos históricos relevantes.

4.1.12. SITIOS Y LUGARES HISTÓRICOS.

Se destaca la ciudad de Panamá como centro de mayor actividad laboral, cultural, política y movilidad de grupos organizados. De forma particular, la visión histórica en la calle Salsipuedes; la Zona Canalera; Taboga; Parque Santana; Calle K; Cerro Ancón; Avenida Cuatro de Julio; Chorrillo; Instituto Nacional (Nido de Águila).; el ferrocarril; Plaza cinco de mayo; Natá de Los Caballeros; el Cerro Tute.

4.1.13. RECREACIÓN DE LOS PERSONAJES EN EL ESPACIO GEOGRÁFICO.

Los personajes que conducen la acción de la obra son de carácter simbólico, pero que representan las realidades humanas del acontecer histórico de la nación; se asume que los eventos recreativos de los personajes están en función a la percepción de los distintos eventos que mágicamente observa cada uno a través de los lentes, que hacen posible observar eventos del pasado o del futuro en un solo momento, la sensación de ver cosas que no pertenecen a su realidad; se convierte a lo largo de la historia en un evento recreativo.

4.1.14. ESTRUCTURA DEL NARRADOR.

Por tratarse de una obra compleja, en la que concurren diferentes acontecimientos, existen en ella todos los posibles tipos de narradores: omnisciente, testigo, observador, protagonista.

4.1.15. PLANO DE LA COMPOSICIÓN.

En el plano de composición de la novela se manifiesta la voluntad constructiva, de acuerdo a la organización intencionada de sus elementos lingüísticos y objetivos. Los recursos y procedimientos específicos, permiten concebir la construcción de la obra como una totalidad cohesionada, constituida por una cantidad de elementos que mantienen una relación de exigencia, para comprender la organización de estos factores, que permiten al estudioso comprender el significado de la novela como una totalidad.

La obra presenta hablante implícito; este elemento organiza y controla a través del lenguaje la enunciación total que construye la novela en una frase como "acaba de graduarse del Nido de Águila" (pág. 83). Es claro que el enunciado está en tercera persona, pero se hace preciso.

En este estudio, el enunciado debe concebirse como una serie de frases identificables, sin considerar el modo de su aparición; en la obra el enunciado es el referente de la enunciación, puesto que el enunciado está sujeto a la objetividad, y el lenguaje y la composición, al acto de enunciar en escenarios que asumen características ficticias.

Se debe considerar que siempre un sujeto de la enunciación es un "yo", ejemplo cuando se expresa "... apoyo a Mama Chi en las reivindicaciones éticas, sociales y políticas de su pueblo" (pág 102).

En este enunciado se establece una distancia considerable en relación con el referente, puesto que una frase como: " yo apoyo a Mama Chi", señala una situación distinta; en este caso el "yo" es sujeto del enunciado; pero esto no significa que sea al mismo tiempo el sujeto de la enunciación que produce el enunciado, por el contrario este "yo" descrito es un " él"; es decir, el "yo" que afirma el sí de quien habla, no es el mismo "yo" que habla; en otras palabras, el "yo" que habla, no es el mismo "yo" que enuncia al "yo" que habla.

La Calle del Espanto presenta hablante implícito y narrador ficticio; el primero siempre está presente y el segundo puede estar representado o no, tal distinción supone entender el hablante implícito como aquella instancia que configura y hace presente al narrador ficticio, desde esta perspectiva; puede entenderse la función que cumplen en la novela el narrador ficticio, la elaboración del tiempo, los modos narrativos, la caracterización de los personajes. El narrador ficticio es en cierto modo la configuración del discurso en la estructura del lenguaje en la obra.

El hablante implícito, tiene la responsabilidad del sentido del relato, porque organiza los hilos del acontecer y tiene la posibilidad de desprender la significación de la novela. En esta obra, aunque el narrador, parezca haber

desaparecido completamente del relato, se presenta como una estructura, esto es producto de una fuerza conductora, inherente a la narración que configura el material que surge ante el lector. El reconocimiento del hablante implícito, se presentan en dos situaciones extremas: una que presenta figuras interpuesta entre el hablante y el relato, como es el caso de narrador ficticio representado, como lo observamos en el siguiente enunciado: "Abre el periódico con calma dominguera ".(pág.15). y otra, que no existe figura alguna que se interponga entre ambos, es el caso cuando expresa: "Recibí tus llamadas, pero viajé de apuro a Méjico". (pág.35). Se evidencia la expresión verbal en primera persona, lo que impide la interposición de un narrador entre el hablante y el relato.

El narrador ficticio se hace evidente por la presencia de acotaciones referidas al movimiento del discurso y que toma las características de un reto o de un llamado de atención al lector, para comprometerlo al acontecer, pero no de la manera habitual confundiendo al lector con la obra, sino obligándolo a distanciarse de lo que sucede, para que pueda observar con nitidez crítica el contexto. Este texto referente se evidencia cuando se expresa: "Los lentes se ven enormes cabalgando sobre su nariz de chiquillo, pero lo que ve a través de ellos es muy diferente: los rostros que pasan por delante reflejan enigmas, son máscaras detrás de las que pueden ver, asomándose, los sentimientos".(pág.5).

En *La Calle del Espanto*, el narrador ficticio cumple con distintas funciones, por la estructura que presenta la obra, que rompe la linealidad y la

temporalidad; desde esta perspectiva, existe dominio absoluto del acontecer y de las acciones de los personajes, el conocimiento de los escenarios y marcos, hasta la relativa o completa ignorancia de los mismos. En cuanto al nivel de la narración, el narrador puede multiplicarse en distintas perspectivas por la presencia simultánea de varios narradores, situados en un mismo nivel de conocimiento y distancia respecto del mundo y del destinatario, en un nivel diferente, configurados por distintas visiones prismáticas.

El autor de la obra presenta dimensiones fantasmales, descubre que también somos los otros, que nuestra lógica es irreal, porque ignora la correspondencia dialéctica de los imposibles. Sostiene que las palabras de nada sirven si el espíritu está ausente, por eso el hombre se confronta a sí mismo y lo hace con quienes ama y respeta. Desde esta perspectiva el autor sostiene que "La Calle del Espanto es lo que usted como lector decide que sea". (pág.98).

En la novela, el narrador no representado se orienta directamente hacia el referente o plano de la objetividad, en consecuencia, la participación de la figura ficticia que narra y su correlator, el lector ficticio. En estos relatos se reduce el sistema de narración a la tercera persona y se utiliza generalmente, el tiempo pasado como consecuencia de la falta de un punto de vista espacio-temporal adecuado del hablante. Son relevantes los adverbios, pronombres, adjetivos relativos al tiempo y al lugar, se refieren a un centro, espacio-temporal inherente a lo narrado y determinan la sucesión

de los núcleos y el ordenamiento de los elementos en el paisaje referente. En el siguiente texto se evidencia lo referente al pasado: "Mauricio había ilegado al aeropuerto de Tocumen las dos y media de la madrugada; y halió el auto justo donde su papá le había avisado que estaría". (pág. 84).

En esta obra, se evidencia la narración en tercera persona objetiva, que se asemeja a la del lente cinematográfico, que registra los hechos descritos y los presenta al receptor, como si éste lo viera en el mismo instante, como se observa en el siguiente texto: "Ya es de noche, pero Grillo viene detrás de la carreta en la que llevan el cuerpo del condenado." (pág. 10)

El narrador no participa en el plano de lo narrado o bien en su actuación, se reduce solamente a manifestaciones externas de los personajes.

En la obra se identifica la narración retórica, puesto que se distinguen varios tipos de intervención del narrador desde las acotaciones valorativas como en el siguiente texto: "Tenía una voz ronca, destemplada, chillona"(pág76); y comentarios ocasionales, representado en el siguiente texto: "Te pareces a una familia que tengo allá"(pág. 76), hasta sus mediaciones explícitas para ordenar y corregir el relato.

Se observa la narración subjetiva, que es un tipo derivado de la narración de tercera persona. En esta narración es factible presentir la presencia de un narrador ficticio, que en ningún caso es posible visualizarlo. Ejemplo: "Clamor de todos los ecos en un vértice de rumbos; caracol de muchos mares vaciados todos en uno". (pág.49).

Esta novela por su diversidad temática presenta narrador ficticio representado, que se orienta hacia al destinatario del discurso y a las objetividades expresadas en el texto. Esta obra cuenta con la presencia de las claves gramaticales básicas: la primera del " yo" que enuncia la del "tú" receptor, y la tercera del él o ello que corresponde a la naturaleza objetiva de la narración. En consecuencia, la posición temporal y espacial del narrador ficticio configura un sistema de tres tiempos verbales según se considere el presente en que se plantea este narrador, su referente hacia el pasado y su proyección hacia al futuro, tal como se observa en el siguiente enunciado: "Quiero amanecer ballando ajé"(pág. 60). "Él recuerda, en su madurez, aquellos carnavales de antaño" (pág.61)." Yo quiero que tú me lleves al tambor de la alegría (pág.61).

La naturaleza de esta novela, con este tipo de narrador presenta una abundante valoración subjetiva de los hechos realizados por este hablante, que expresa su participación emocional y valorativa en relación con los acontecimientos. Análogamente es importante destacar el uso de modalidades estilísticas propias en los relatos con narrador representado, modalidades que pertenecen al hablante o a la norma regional en que sitúa su discurso. En el contexto, los relatos que contempla la presencia de lo que denominamos narrador representado se confunde con el narrador en primera persona; por lo tanto, en el dominio de estas novelas se distinguen aquellas en que lo predominante es discurso del personaje y se observa que el origen de la actividad verbal es el discurso del narrador.

La narración autorial, cercana a tercera persona retórica está presente en la obra, puesto que es un tipo básico del relato en primera persona, pero el narrador se presenta como un observador del mundo externo, pero sometiéndolo a juicios y comentarios: "Griselda llega al hospital, elegante como una muñequita Barbie, lo saluda con una sonrisa sensual. ¿Cómo estás? Papito? Recibí tus llamadas pero viajé de apuro a México, tú sabes, negocios. Me enteré de tu accidente y aquí estoy para mimarte". (Pág. 35).

La diversidad temática de la obra admite la narración personal; por sus características, se acerca a la narración subjetiva. En este orden de ideas, el narrador presenta rasgos de gran dinamismo, pero que pertenece a los personajes y se hallan totalmente comprometido con el acontecer. "El silencio también hablaba, tiene sonidos y ecos. Te sumerges en mares de aguas profundas en busca de tu ser místico. De ti misma. Tu presencia me acompaña". (pág.99).

En este relato se perciben dos informaciones simultáneas; una se refiere al personaje en relación con los otros personajes y con el mundo; la otra apunta a la figura que habla. Desde esta perspectiva, el narrador personaje no es ubicable de una determinada manera, sino que es escuchado y existe en su palabra. La diferencia entre él y los otros personajes, reside en que mientras que estos últimos son imágenes reflejadas en una conciencia, el primero es la conciencia que los refleja.

En este tipo de narración, el narrador asume la responsabilidad de lo que cuenta, es decir, toma conciencia del relato.

Se identifica el narrador testigo, que se deriva de la narración personal, que se caracteriza por un narrador pasivo, que se abstiene de emitir juicios y comentarios, pero que gesticula como un cronista o como quien hace una confesión. "La mañana es radiante y Palillo camina con pasos lentos por Salsipuedes. Delante de él , entre la ola humana, se distingue un singular viejo, que va cojeando con gracia. Algo hace que Palillo lo mire atentamente, de pronto ve que de sus manos caen unos curiosos lentes, los que el niño recoge con agilidad. Su primer pensamiento es que debe correr a devolvérselos, pero los aros plásticos y el raro brillo metálico de los vidrios multicolores lo distraen en un instante". (pág. 5).

Se observa la narración en segunda persona, que es una variación de la narración personal que se utiliza de la segunda persona gramatical, configurando un "yo" que habla de sí mismo. La situación producida por el enfoque hacia a la segunda persona, se percibe como aquel, quien cuenta su propia historia. Este tipo de narración eficaz para la expresión de los procesos de conciencia de los personajes, puesto que produce el desdoblamiento del "yo" que puede enjuiciar la actitud de otro que resulta ser él mismo y revela sus motivaciones y se difunde en la narrativa contemporánea a través de la participación activa del lector, que se constituye en cómplice en el proceso de conciencia que se desarrolla.

"Madre, madre, tú me besas,
Pero yo te beso más.
Como el agua en los cristales
Caen mis besos en tu faz....
Te he besado tanto tanto
que de mi cubierta está
y el enjambre de mis besos
no te deja ni mirar..." (pág 103)

Narrador según el grado de conocimiento, es otro aspecto importante en el estudio del narrador ficticio que se refiere al nivel de conocimiento que éste tiene de los sucesos que describe y por ende, de sus relaciones con los personajes; desde este punto, de vista el conocimiento es variable y puede tener mayor o menor amplitud en su radio de acción.

"Ya es de noche, pero Grillo viene detrás de la carreta en la que llevan el cuerpo del condenado. Al doblar a la derecha en la avenida B, ante la sacudida de un bache, el cuerpo se revueive y parece mirarlo, mientras le sale un borbotón de sangre por la boca .El muchacha grita, impresionado, justo antes de que un soldado lo eche de allí, Grillo se quita los lentes y corre desesperado hacia Salsipuedes". (pág. 10)

En este texto se observa el más amplio conocimiento, que literariamente se denomina omnisciencia, puesto que el narrador asume el papel de un Dios que todo lo sabe, por lo tanto, es capaz de describir lo que los personaje ven, sienten, oyen o piensan, sus deseos secretos que se pueden ignorar, el conocimiento simultáneo de varias figuras o los antecedentes de acontecimientos que escapan a la mayoría de los personajes, de tal forma que la superioridad del narrador según se puede apreciar en el texto se manifiesta en distintos grados, más aún en la medida en que este narrador pueda relatar lo que sucedió en el pasado, adelantar acontecimiento futuros o reconstruir las creaciones imaginativas de uno o de varios personajes. El siguiente texto, identifica este tipo de narrador.

" Palillo escapa cuando escucha la detonación y el destellar de los machetes; en un oportuno acceso de lucidez se despoja de los anteojos sudoroso y desencajado, alguien lo está echando de La Pagoda".(pág?).

Se manifiesta un grado menor de conocimiento del narrador que constituye la visión limitada, en la que el hablante ficticio puede describir los actos de los personajes, pero ignora su pensamiento y no intenta adivinarlos. La limitación de su grado de conocimiento es lo es lo que caracteriza al narrador del tipo de la narración objetiva.

"Hormiguita tiene vista de águlla .A pesar de la penumbra, logra captar los anteojos que Palillo quiere esconder entre su camisa. Mientras que pregunta, sus manos esculcan al compañero, seguido por la mirada atenta de Grillo". (pág. 8)

En la obra el narrador observador, describe el mundo objetivo, en el cual están situadas y comprometidas las figuras, sobre lo que se hace y se dice, pero es capaz de ofrecer una explicación de los acontecimientos y abundan en detalle interpretativo.

"Miroslava se le acerca. Una chiquilla delgada, morena, ojos de gitana. Ella también lee mucho, declama, canta y baila. Vendedora de rosas en la central. Lo invita a ver el mar en la rampa del mercado, es la hora crepuscular. Llegan los barcos del Darién cargados de plátanos y de madera". (pág. 79).

En la obra se distinguen cuatro puntos de vista:

El escritor, al objetivar su relato, presenta dos posibilidades: instala el narrador dentro del texto y se dispone escuchar con el pronombre de primera persona; o lo traslada fuera del texto y le escuchamos hablar en tercera persona, cada uno de estos narradores tiene a su vez dos posibilidades: si narra desde dentro del texto lo hace como protagonista o como testigo. Si narra desde fuera del texto puede hacerlo con la omnisciencia como si fuese un Dios o con la cuasi omnisciencia de un semidiós.

Se observa cuando se trata de narrador protagonista, utilizando la primera persona gramatical, cuenta lo que siente, piensa y hace el caso de máxima subjetividad; se da en la escritura del que lo sabe todo.

El autor se vale del narrador testigo, que utiliza el pronombre de la primera persona para contar lo que le ha pasado a personajes más importantes:

"Me recuerdas a Dante en la Divina Comedia. Balzac en la comedia humana. Richar le responde que en literatura no hay nada nuevo, solo cambian las perspectivas." (pág. 136).

Se percibe que el narrador testigo no alcanza penetrar en el pensamiento de los protagonistas, si no mas bien infieren lo que piensan partiendo de la observación de manifestaciones externas.

La omnisciencia, por el manejo total del conocimiento, se considera un atributo divino y no una facultad humana, sin embargo, en el mundo ficticio de la literatura, es aceptable que un narrador lo sepa todo, desde fuera del texto utilizando los pronombres de la tercera persona y es capaz de entender las circunstancias en que están metidos los personajes y lo más íntimo de su personalidad.

La obra no presenta un punto de vista lineal, sino que el punto de vista se desplaza de distintas perspectivas dentro del texto, considerando los ángulos de la visión del texto, que condiciona el modelo triangular de la comunicación lingüística: un "yo" que se dirige a un "tú", para hablarle sobre " él" o " ello. En todo texto existe un "yo" implícito o explícito. En el texto en tercera persona el narrador acostumbra disimular y callar el "yo", pero nada le impide desahogarse con comentarios personales expresando sin disimulo el "yo". "Quiero ir contigo al lanzamiento de Musas del Centenario, de tu amigo Ricardo y de paso ver la Feria del libro. Me interesa comprar los libros de Samaniego y Rosa Montero."(pág. 67).

Se observa en la obra que el narrado, cualquiera que sea el punto de vista, puede utilizar distintos modos: una forma consiste en resumir indirectamente los acontecimiento y se interpone entre los personaje y el lector, se presenta de manera explicativa e informa sobre lo que sabe. Un segundo modo de utilizar los puntos de vista, se presenta directamente los acontecimiento y el narrador, no es un obstáculo entre la acción y el lector, de allí que crea una especie conciencia de escenario, donde se representa una especie de drama, visible en gestos, audible en diálogo, en este sentido el narrador renuncia a su función de experto y su acción en lugar de replegarse en su mente, se despliega a la vida del lector.

Existe un tercer modo de utilizar los puntos de vista referente al narrador, que sin abandonar su posición exterior a la acción narrada, acorta la distancia, se identifica con su personaje y por seguirlo paso a paso y mirar desde sus ojos, nos da no solo una interpretación de lo acontecido sino también a los espectáculos de los acontecimientos.

El plano de la composición de *La Calle del Espanto*, comprende la presencia de un espacio del relato, cuyos límites se precisan en las relaciones, manifestadas entre el hablante y el lector implícitos siempre, presentes con mayor o menor evidencias y cuyas variantes estructurales se plantean principalmente a través de la caracterización de los personajes, de la elaboración del tiempo y de los modos narrativos, conjuntamente con las técnicas que lo hacen posibles.

4.1.16. RECURSOS EMPLEADOS POR EL NARRADOR PARA RECREAR EL MUNDO NOVELADO.

4.1.16.1. Recursos Narrativos

- Atmósfera fantástica: El primer factor que contribuye a la construcción del mundo fantástico es la visión que se obtiene al utilizar los lentes, que curiosamente, introduce al lector en el presente histórico. Lo hace partícipe de su curiosidad y de su ansiedad. Su visión crea también expectativas, al presenciar imágenes de una historia del pasado, pero que se identifican en el presente.

Empieza utilizando un tono enfático, sobre todo cuando cuenta los admirables poderes de los lentes mágicos. Pero, a pesar de esta atmósfera de grandiosidad, se propone como narrador que el personaje se identifique con el lector, para hacerle partícipe de las escenas visualizadas, que resultaban impactantes, al comtemplar lo inesperado

- El estilo de las voces.

La voz en la obra es variada y va de un estilo coloquial a uno más alto, aun con figuras retóricas, como el oxímoron o el paralelismo. Por otro lado, está caracterizada por abundancia de verbos y por frases sencillas, que reflejan su manera de vivir, de diferentes circulos culturales pasando de una aventura a otra con un ritmo muy veloz.

- El estilo de Richard Brooks.

Richard Brooks puede enriquecer el texto con refranes, vulgarismos y, sobre todo, con isotopías alrededor de la magia. Se repiten en la novela los expresiones propias del mundo mágico: sorprendente, lenguaje popular, gritos de dolor, angustia, y violencia que se conjuga con términos poéticos de amor y adjetivos que resaltan la alegría y la tristeza, que matizan el campo semántico. La descripción acompaña a la acción, mezclando pensamientos y hechos con un ritmo rápido. El autor crea una compleja red verbal y nos explica su juego al principio del texto, cuando introduce acciones que hace parecer una cosa por otra.

"Los lentes se ven enormes cabalgando sobre la nariz de chiquillo, pero lo que ve a través de ellos es muy diferente: los rostros que pasan por delante reflejan enigmas, son máscaras detras de las que puede ver , asomándose los sentimientos". (pág.5)

- Antagonismo: Expresiones que semánticamente son opuestas.

 "En el alfa y omega me otorgaron dos posibilidades fuego y agua" (pág
 174)
- **Prosopografía**: describen aspectos exteriores de personas y animales, se evidencia en el siguiente texto:

"La Tibetana, es una mujer instintiva, salvaje por su espontaneidad, intuitiva por su clarividencia y fuerza psíquica". (pág. 20)

- Aliteración: es la repetición de un sonido en un enunciado o frase.

"Palillo, Palillo apúrate, dejate de vaina a trabajar". (pág. 17)

- Hipérbaton: figura de construcción sintáctica que altera el orden lógico de la oración.
- "Van a matar a Rodolfo Ermocillo Bellido, sino se cubre pronto". (pág. 12)
- **Prosopopeya**: atribuye cualidades propias del hombre a otros seres animados o inanimados, esta figura se identifica en la siguiente expresión.

"La moneda le dice que ella participó con Balboa, en el descubrimiento del Mar del sur, y que luego estuvo entre el botín que Henry Morgan capturó cuando se toma la ciudad de Panamá, pero que por un desculdo del inglés cayó en manos de unos negros cimarrones, con los que huyó a Chepo". (pág. 32)

- **Diálogo**: se evidencia en la obra en la conversación que se sostiene con la moneda.
- "_ ¿ Cómo te llamas ? Estoy segura que te he visto antes. ¿Será en Mónaco o Londres ?
 - Nunca he viajado a esos lugares.
- _ Entonces puede ser en Bogotá, en la Habana o en Caracas". (pág 27)

Metáforas: "Las estrellas pastan en los potreros de la noche" (pag. 39).

- " el túnel se tragó el hijo de la calle." (pág. 8)
- "Bajo mi piel late tu sangre" (pág.21).
- "cuando el helicóptero cae una nube de seda amortigua el golpe". (pág. 21).
- Analepsis : se manifiesta cuando se avanza en la historia y luego se presentan en forma retrospectiva las acciones iniciales.
- " Del pasado llegan Caupolicán, Urracá y Cauhtémoc, la multitud se viste de silencio". (pág. 173)
- **Prolepsis**: cando existe una prospección o anticipación en la presentación de los hechos.

"Viaja al futuro. En el 2014 la Asamblea Constituyente de Panamá elige como Presidente de la República a Richard Brooks Herrera. Salsipuedes tiene un mandatario". (pág. 91)

- Recurrencia léxica : es la reiteración de las mismas frases y enunciados o partes de la historia que se complementan.
 - " un hombre grita raspao..." (pág. 23)
 - La falsedad de la realidad a través del lenguaje.

En esta novela todo es anormal; todo parece otra cosa, todo está alterado y esa transformación se manifiesta también en el empleo de un lenguaje

exagerado, que excede lo normal. Sobre todo al principio del relato de las visiones, es impresionante la cantidad de recursos retóricos que Richard Brook emplea, para subrayar como también ese aspecto ha sido transfigurado y una vez más indica cómo el autor trata de disfrazar la realidad y de dar vueltas alredeor de ella. No la describe directamente, sino que transforma la descripción de la escena visualizada, constituida casi exclusivamente por hipérboles:

"Detrás de ellos sigue el Grillo, preguntándose dónde están los autos, la gente que conoce, los comercios que frecuentan". (pág. 8).

Y a esas hipérboles se añade otra exagerada enumeración de sus portentos:

"Un cansancio de siglo me persigue
lentas bocas gastadas con besos y palabras
horas profundas de la nada
el espejo del mundo mirándose en sí mismo
manos que todavía construyen
perfectos sueños" (pág. 16)

"Soy el crepúsculo
Soy la humanidad que grita
Soy un camino desvestido de noches
Soy en esencia un camino inalcanzable
Soy un cuerpo de sombra y destello." (pag.174)

La temática antagónica contradice lo que poco antes había dicho sobre las visiones y las imágenes ocultas, que revelan los lentes mágicos; una mentira, un engaño, que es la condición en la cual está construido todo el fragmento escénico. La falsedad del lenguaje se manifiesta en la descripción del argumento poético imaginario:

"Si el hombre solo puede vivir una vida es como si no viviera en absoluto". (pág.19).

Otra perspectiva de la falsedad del lenguaje se evidencia en la descripción del fragmento:

"Tibetana, es una mujer instintiva, salvaje por su espontaneidad, intuitiva por su clarividencia y fuerza psíquica, sabe seducir con sutiles palabras, conoce como aromatizarlas con ocultas fragancias". (pág.20).

Todo esto, nos trae los engaños, es decir, que la realidad engaña porque el hombre está decidido a dejarse engañar con la intención de engañar a su vez.

-Lenguaje mágico: El autor utiliza muchas repeticiones, en particular de palabras que pertenecen al campo semántico de la magia.

"Acaso el cielo por ser cielo se atreviera un momento envanecido a asomarse a tus ojos con recelo". (pág. 53)

- Novedad estilística: Richard Brooks, en esta novela, tiene una manera original de narrar: se dirige directamente al lector con comentarios personales, a través de las voces de sus personajes. Esta manera de relatar no tiene antecedentes en los siglos anteriores de la literatura, pero se parece al estilo de Cervantes.

- Estilo picaresco: Es en los versos de la obra, donde encontramos un estilo más alto y elaborado; el lenguaje de toda la novela es muy coloquial y sencillo. El tono es familiar, con expresiones populares, no obstante se encuentra el lenguaje culto, aunque Richard Brooks parece justificar la carencia de artificios retóricos aparentes en la novela, atribuyendo cada palabra a la diversidad temática. Queda claro el intento del autor de burlarse de la novela picaresca, parodiándola.

- Símbolos: la figura del lente mágico: símbolo de uso personal. Otro símbolo es la magia, una manera a través de la cual los lentes sustituyen los tiempos pretérito y futuro.

-Ironía: El autor a veces utiliza la ironía, por ejemplo cuando dice:

- "De entre todas las vidas posibles hay que aclararse a una, para para poder contemplar serenamente todas las otras". (pag.139).

CAPÍTULO V VALORACIÓN DE LA OBRA

La obra de Ricardo Arturo Ríos Torres, presenta vrariedad de recursos literarios, que armonizan la acción; de acuerdo a las circunstancias presentadas, se observa el uso de expresiones de carácter popular, especialmente, cuando el personaje asume una participación en un escenario de nivel cultural de clase baja, se admite con frecuencia, puesto que se registran acontecimientos que involucran hechos en los que interviene la colectividad, básicamente, cuando se trata de luchas sociales, que orientan sus esfuerzos al logro de objetivos comunes.

A través de la obra, se identifican momentos históricos, más reales que los que normalmente aparecen en los libros de historia de Panamá. La interacción temática es importante, porque se incrementa el interés al disfrutar de mensajes diferentes en un momento determinado.

Se disfruta la armonía de diferentes temas que se conjugan en la obra: lo literario con lo ensayístico, el presente y el pasado, la ficción y la historia. El texto en su conjunto se puede considerar un híbrido, porque no mantiene la fidelidad del modelo estructural del género de novela definido, por lo tanto, se debe considerar un texto postmoderno, aunque con un elemento moderno, por tener un personaje que recorre el tiempo histórico como una ficción de la narración.

La diversidad temática y géneros entremezclados, justifica la nominación de la obra con el calificativo " La locura".

El lenguaje utilizado es rico en giros idiomáticos y en metáforas literarias.

Se encuentran poemas seleccionados, en consecuencia, el texto constituye un recorrido del paísaje panameño en toda su multiplicidad de situaciones.

Es importante destacar que el autor tiene una manera particular de referirse de forma directa a la sensualidad, al erotismo y a la sexualidad.

Valorar la obra de Richard Brooks, no es tarea fácil, especialmente, para académicos que se rigen por paradigmas de la novelas clásicas o por eruditos de la semántica que conceptualmente descartarían la obra por no conceptualizarla como novela desde el punto de vista tradicional.

Para disponerse a valorar la obra de Richard Brooks, se requiere de una liberación mental de esquemas tradicionales, para tener una nueva perspectiva, que permita la visualización de un nuevo modelo de novela.

La Calle del Espanto es una obra producto de una mente libre, porque plantea las situaciones tal cual se le presentan, por eso, para algunos, publicar esta obra, pudiese considerarlo como una herejía porque rompe el esquema de la literatura clásica; carece de un género definido, cita autores diferentes, aún desconocidos; utiliza un lenguaje pornográfico, se expresa de los líderes panameños de forma poco común, se refiere a la corrupción y al mismo tiempo tiene la concepción de un país lleno de virtudes y maravilloso.

Resulta imposible dejar de suponer que el propio nombre de la calle Salsipuedes lleva aparejado un simbolismo de advertencia, para quienes se

aventuren o intenten descifrar el enigmático mensaje impreso en el objeto literario no identificado. Por otro lado, se han hecho pruebas valorativas a fin de poder determinar la calidad técnica de su elaboración; sin embargo, paradójicamente los resultados obtenidos indican que está hecho de papel común, pero utilizando una técnica de reciclaje artesanal, de procedimiento desconocido hasta ahora.

Los detalles sobre la tecnología de los lentes multicolores, ya que un instrumento visual de este tipo sería de gran ayuda, para los combatientes, para los tiempos bélicos, ya facilitaría el reconocimiento de objetivos de estrategia militar; sin embargo, lo más importante en estos momentos, para nuestro interés no son aspectos colaterales, sino el propio contenido y significado literal de la obra. En tal sentido, es muy temprano todavía para promulgar una interpretación concluyente al respecto.

Así pues es determinante abordar el estudio de esta obra con interés más parroquial y desde un punto de vista estrictamente literario y menos especulativo, para ver lo que sucede; en primera instancia, reconocer que el estilo politemático de la obra, entrelaza eficazmente, un conjunto controversial de datos y acontecimientos históricos de nuestro país. Se percibe la posible influencia alienígena, más claramente, cuando el autor introduce esa especie de "emulsión literaria" entre el pasado y el presente; entre la ficción y la historia, entre el ayer y el mañana; todo ello sin perder coherencia e ilación.

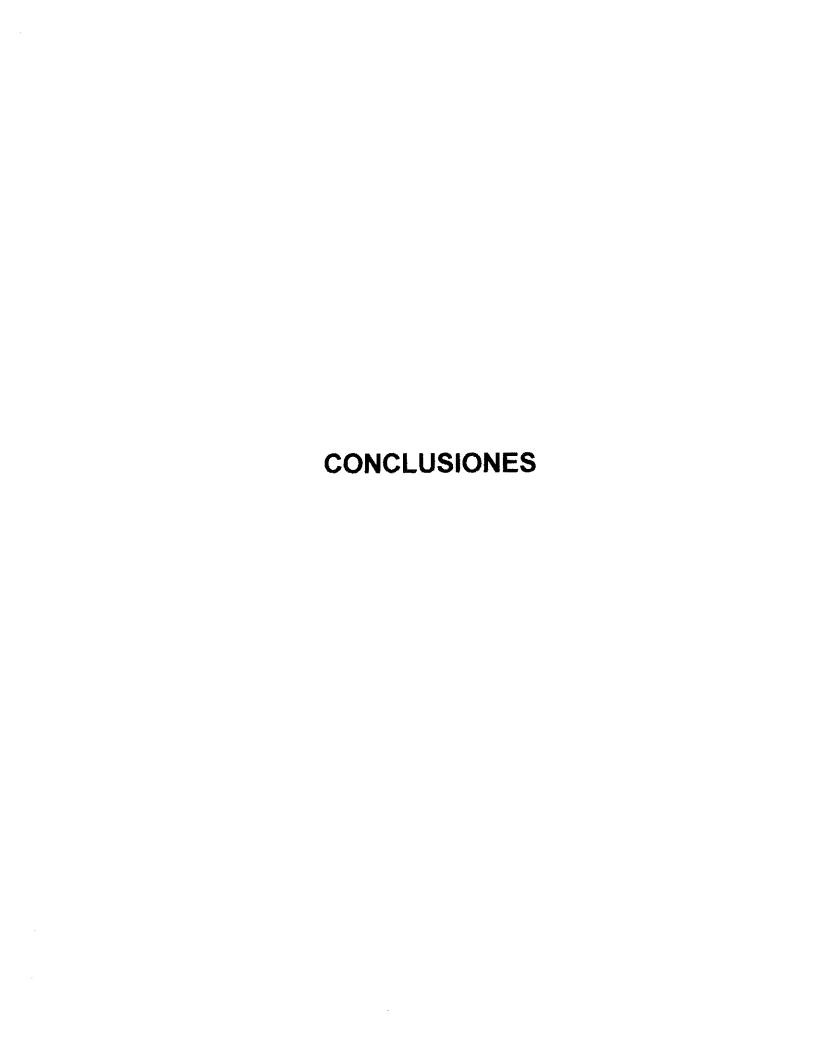
A lo largo de todo el libro existe un premeditado hilo conductor, que le da el toque de misterio. Es la magia del autor que logra transportarnos al placer de la broma y el drama.

Los personajes en la obra parecen decidir libremente su destino literario, entran y salen por doquier, aunque no deban.

El sexualismo y el erotismo se abordan sin mojigaterías. El autor utiliza el erotismo criollo, como se utiliza el biombo en manos de un chiquillo, para destacar con pícara intención nuestra panameñidad. La destreza literaria se pone de manifiesto cuando logra transmitir con solvencia, la quinta esencia de nuestra idiosincrasia como panameños, resaltando en sus personajes el juego vivo generacional que ha caracterizado siempre, afectando además al mismo autor, por una especie de narcisismo recurrente que no intenta disimular. No obstante, y desde otra perspectiva, es curioso observar, cómo reaccionan algunos lectores ante el contenido de la obra, puesto que algunos lo consideran una herejía literaria; otros la valoran ubicándola en la categoría de pasquín de Dick Tracy. Sin embargo, la obra para los entendidos es considerada interesante y aleccionadora, sobre todo porque este tipo original de meta ficción literaria sirve para eliminar la rutina de los esquemas del marketing e induce a buscar por nosotros mismos la riqueza de su contenido.

La complejidad de la obra hace posible dar los primeros pasos del postmodernismo literario, al promover el interés por el debate con una actitud cada vez menos dogmática.

La obra constituye un grito reprimido de denuncia y queja, presente e inaudible. La Calle del Espanto es un grito sí del bienhechor del buen humor. En efecto, Salsipuedes, es la calle del espanto donde el ufólogo irlandés encontró el estrecho túnel que se traga los hijos de la calle y los arrulla; es el escenario donde los escuderos modernos montados en rocinantes de palo, se asoman como Hormiguita, Palillo y Grillo a ver el alma de la gente con los lentes maravilloso de Richard Brooks.



- La obra de Ricardo Ríos, considerando el tiempo y el espacio cumple
 con la narrativa contemporánea, puesto que mantiene a lo largo de su
 desarrollo la movilidad temporal con respecto al espacio real o
 imaginario; armoniza el pasado, el presente y el futuro, pero al mismo
 tiempo desplaza los pretéritos y el futuro, para resaltar sólo el presente,
 para hacer partícipe al lector de la acción.
- La obra de Richard Brooks, cumple con las características del movimiento literario contemporáneo.
- La producción literaria del novelista panameño Richard Brooks
 contribuye a la promoción del género en el contexto nacional cultural,
 porque tiene una producción significativa y muy valiosa especialmente
 porque tiene un estilo propio, aunque mantiene el respeto de las
 estructura de los diferentes movimientos literarios.
- El autor manifiesta un profundo sentido de responsabilidad, por los distintos acontecimientos de carácter social, cultural, político, económico e histórico frente a las acciones de justicia e injusticia entre niveles sociales y foráneos.
- Es importante destacar que la obra es una s\u00e1tira de la vivencia
 Nacional, tomando como eje conductor la vida de Richard Brooks, El efecto de la obra de este autor se puede identificar como un aporte de

carácter generacional porque se trata de un contenido temático que contempla evolución histórica de la sociedad panameña, de allí que la producción literaria de Ricardo Arturo Ríos es un legado modelo de mucho valor, digno de imitar por estudiosos de la literatura contemporánea.

- La tendencia del autor a través de su obra es romper estructuras de paradigmas tradicionales; su diseño es atrevido por sus pinceladas eróticas. Su narración es diferente, porque involucra al lector, descubre aconteceres de Panamá que la historia oficial silencia, te divierte y conmueve. Se evidencia en la fragmentación de la temática, que rompe la linealidad y secuencia, sin perder la unidad en cada contexto.
- El tiempo y el espacio no permanecen estáticos, sino que mantiene una movilidad que se ajusta al personaje en su acción, en pretérito, presente y futuro; el manejo mágico de estos momentos temporales hacen partícipe al lector.
- La segmentación temática mantiene un hilo conductor y de conexión a través de sus personajes, que constituyen una creación del autor, para poder desplazarse e identificarse con distintas situaciones reales o imaginarias, sociales, culturales e históricas.
- La obra presenta hechos históricos de carácter nacional, entre otros se pueden mencionar: Ejecución de Victoriano Lorenzo, enfrentamiento

en el cerro Tute, incidente de la Tajada de Sandía, enfrentamientos de estudiantes panameños con los foráneos norteamericanos, apreciaciones sobre las acciones del General Noriega, suceso del nueve de enero de 1964, referencias sobre caciques: Caupolicán, Urracá Cauhtémoc,: Presidentes: Ernesto Pérez Balladares, Mireya Moscoso y Matín Torrijos.

- Luego de haber analizado la novela de Ricardo Arturo Ríos, podemos deducir que la novela no necesariamente debe seguir un orden establecido.
- En la narrativa ocurre un hecho irreal sobre el final, de manera abrupta.
 En los hechos irreales se vienen sucediendo uno tras otro, de manera esporádica.
- En la obra se parte directamente de una base irreal: una persona que no existe como tal y al mismo tiempo observa imágenes que no pertenecen a su realidad.
- No importa de que manera se nos presenten los hechos irreales, lo
 importante es que no los podamos pasar por alto, ni tampoco podamos
 utilizar una excusa lógica. Si los pudiésemos pasar por alto, es decir,
 por más que fuese algo irreal e imposible no nos afectase, estamos en
 presencia de una obra maravillosa. Si pudiésemos haber antepuesto

una excusa dentro de la lógica (era un sueño, alucinaba, fue una gran coincidencia) hubiese sido un relato extraño.

- Solo cuando nos quede una duda sólida, algo que no hay forma de saber y que el relato no nos devela, estaremos frente a una novela fantástica. La literatura fantástica además utiliza enfoques muy particulares.
- En la obra se observa el contraste entre lo irreal y lo normal y
 cotidiano. A excepción de los momentos en que ocurren los hechos
 irreales, el resto transcurre con notada normalidad. Así se incrementa
 la sorpresa, e incluso puede utilizarse para crear suspenso o para
 impacientar al lector en busca de una explicación de los hechos.
- En el contexto latinoamericano el cruce entre las fuentes literarias y las
 propiamente históricas, permite la obtención de un entramado que se
 acerca notablemente a la realidad. Si bien es cierto, es imposible una
 exacta reproducción de los hechos, tal cual acaecieron, la apelación a
 la novela permite el rescate parcial no sólo de los hechos, acciones,
 circunstancias, fechas, sino los sentimientos, sensibilidades y
 emociones que estuvieron detrás de esos mismos hechos.
- La historia, como disciplina, permite ver el edificio social desde afuera.
 La literatura, tomada como fuente historiográfica, nos concede el acceso a un recorrido por el interior de ese mismo edificio. Uno se

puede imaginar, en el caso de una dictadura, el terror provocado por ésta, pero el texto literario permite vivir esa misma emoción y tantas otras, como la ambición, la crueldad y la soledad, por mencionar sólo algunas. En otras palabras, penetrar en el actor histórico y formar parte de su vivencia.

- Reconozco que los historiadores poseen ciertas reservas, algunas muy fundadas por lo demás, respecto a la utilización de las novelas como fuente, sin embargo, al igual que en caso de la microfísica (Hanson) no se trata de presentar en forma elegante viejos esquemas de búsqueda de verdad, sino de tratar de establecer otros nuevos que puedan ganar una cierta respetabilidad, mediante un trabajo acucioso de teoría y empirismo.
- Finalizo planteando el problema de la búsqueda del adecuado equilibrio entre realidad y fantasía. Esto último amerita, de parte del historiador, no sólo un acabado conocimiento de los hechos y su estructura, sino también de un adecuado conocimiento literario, tanto en el sentido de la forma de la obra, como del contexto del propio autor.

BIBLIOGRAFÍA.

BAJARGLIA, Juan José: El fin de los tiempos. Cuentos fantásticos. Literaturas intertextuales. Ediciones de Gente del Sur S.A., Buenos Aires, 1980.

BORGES, Jorge Luis: **Obras Completas II**. "El hacedor". María Kodama y Emecé Editores, Buenos Aires, 1974

CORTAZAR, Julio: Bestiario. "Casa tomada". Alfaguara, Buenos Aires, 1951

CORTAZAR, Julio: **Final de juego**. "Continuidad de los parques". Alfaguara, Buenos Aires, 1996

DE MELLO, Anthony. **Un minuto para el Absurdo.** Ed. Sal Terrae. España, 1993. Página 30.

DICCIONARIO, **Zamora, De literatura Universal.** Consultor Bibliográfico y Literario A-3.

DÍAZ PLAJA, Guillermo. **Historia de la Literatura Española.** Lecturas seleccionadas, de Escritores Clásicos Españoles. Editorial Ciordia. Buenos Aires Argentina.1965.628 págins.

GOIC, Cedomil. Historia y Crítica de la Literatura Hispanoamericana Época Contemporánea. Editorial Crítica, GRUPO Editorial Guijalbo. Barcelona, España.1988. 597 páginas.

GOIC, CEDOMIL. **Historia de la Novela Hispanoamericana.** Ediciones Universitarias Valparaíso. Chile. 1980. 315 páginas.

LOPROTE, Carlos: Literatura y comunicación. El realismo mágico. El Ateneo, Buenos Aires, 1986

JARA, Fernando Moreno. **Anatomía de la Novela**. Edición Universitaria de Valparaíso. Chile. 183 páginas.

POSADA, Miguel García. Comentario de Textos Literarios. Ediciones Anaya S. A. Madrid, España. 1982. 96 páginas.

TACCA, Oscar. Las voces de la Novela. Biblioteca Románica Hispánica. Editorial Gredos, S. A .Madrid, España.

TEODOROV, Tzvetan: Introducción a la literatura fantástica. "Definición de lo fantástico". "Lo extraño y lo maravilloso". "El discurso fantástico". Ediciones Coyoacan, México DF, 1995

VEIRAVÉ, Alfredo. Literatura Hispanoamericana. Editorial, Kapeluz.. Buenos Aires Argentina. 1973. 256 páginas

VIQUEZ GUZMÁN, Benedicto. **Cómo Leer Novela**. Editorial Nueva Década. San José, Costa Rica.1986. 160 páginas.

WOLFGANG, Kayser. Interpretación y Análisis de la Obra Literaria. Editorial Gredos, S. A. Madrid, España. 1970. 606 páginas.

YACUBSOHN, Fernández de. Literatura Española. Modelos de análisis. Editorial Kapeluz s.A.1978. 296 páginas.

INTERNET.

"Ciencia-ficción y literatura fantástica" http://www.aldeaeducativa.com

"Libros de Jorge L. Borges" http://www.artnovela.com.ar/borges.shtml

"Libros de Julio Cortazar" http://www.artnovela.com.ar/ljulio.shtml

"Textos en línea". http://www.elbroli.8k.com/textos.html